



Bogotá, 24 de mayo de 2022

**HONORABLE SENADOR
JUAN DIEGO GÓMEZ JIMENÉZ
PRESIDENTE DEL SENADO DE LA REPÚBLICA DE COLOMBIA
CIUDAD**

Asunto: Consideraciones ley Julián Esteban

Honorable Senador:

Desde la comisión de asuntos públicos FIM Latin América exaltamos la decisión del Senado de la República en aprobar la *Ley Julián Esteban* en favor de la seguridad vial de los más de 10.000.000 de motociclistas colombianos y sus familias. En concordancia a lo anterior solicitamos se de claridad al CAPITULO IV OBLIGACIONES DE CICLISTAS Y MOTOCICLISTAS, ARTÍCULO 10. Numeral 5 “5. *El conductor y el acompañante deberán portar siempre el casco de seguridad, conforme a la reglamentación que expida el Ministerio de Transporte. En todo caso, no se podrá exigir que el casco contenga el número de placa correspondiente al del vehículo en que se moviliza.*” Teniendo en cuenta que daría para interpretaciones erradas por parte de las autoridades de tránsito.

A continuación, nos permitimos exponer la importancia de la correspondiente aclaración.

- En los manuales de usuario de cascos para motociclistas a nivel mundial, se enuncia claramente que la superficie del casco **NO** debe ser alterada con **pintura o adhesivos** para no afectar las condiciones de seguridad y capacidad de absorción (Anexo 1).
- Dentro de las recomendaciones técnicas entregadas por el experto en movilidad y actual director de la Dirección General de Tráfico en España en Sr. Pere Navarro a la Agencia Nacional de Seguridad Val de Colombia, el uso de la placa en el casco **NO** aporta en nada a la seguridad vial de los usuarios de motocicleta.
- Este tipo de medidas desvía la atención del control ejercido por las autoridades de tránsito en temas que **NO** aportan a la seguridad vial de los usuarios de motocicleta. Los esfuerzos deben estar en el control al cumplimiento de la Resolución 1080 de 2019 del Ministerio de Transporte.
- La medida de la placa en el casco surge como una medida de seguridad ciudadana que buscaba identificar de manera más oportuna a los delincuentes que usan la motocicleta para cometer delitos, pero durante los años se ha demostrado su absoluta ineficacia en el fin que persigue y por lo contrario genera a diario una estigmatización de millones de colombianos que usan la motocicleta de manera honesta.



FEDERACIÓN INTERNACIONAL DE MOTOCICLISMO
LATIN AMERICA

Por los motivos anteriormente descritos, de manera respetuosa solicitamos sean omitidas las palabras **“correspondiente al del vehículo en que se moviliza”** y solo se enuncie en el numeral: **“El conductor y el acompañante deberán portar siempre el casco de seguridad, conforme a la reglamentación que expida el Ministerio de Transporte. En todo caso, no se podrá exigir que el casco contenga el número de placa”**

Estamos atentos a seguir colaborando en la construcción de un motociclismo seguro y sostenible para Latinoamérica.

Cordialmente,

DANIEL VILLAVECES PRADA

Director de Movilidad y Asuntos Públicos

Federación Internacional de Motociclismo - Latín América

SHARK DRAK



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

 **WARNING!**


Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


 **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

 **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen,

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Hersteller-

kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


 **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

 **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor dirijase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

lung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

 **WARNINGS and INSTRUCTIONS**

1. This helmet is for use only with motorcycles ridden on the street or other paved surfaces. Never use this helmet off road, on snowmobiles, in automobiles, etc.

2. Always ride with care. Even though this helmet meets or exceeds many of the world's most demanding standards for helmet production, no helmet can protect the wearer from all foreseeable high or low speed impacts. All safety equipment have limits, and you could still sustain a head injury in an accident even if you are wearing a helmet. However, for maximum protection against death or permanent impairment from a head injury, the helmet must fit firmly on your head and the chinstrap must be securely fastened as described in this manual.

3. The helmet is designed to absorb impact by partial destruction of the shell and/or liner. This damage may not be visible to you. Therefore, if your helmet is subjected to any impact, even if it is only dropped to the ground, the helmet should be returned for inspection or replaced and destroyed even if it is apparently undamaged. If you have any doubts, and you are not sure whether this rule applies, consult your dealer before you use your helmet again.

4. A helmet, like all products, may wear out over time depending on the conditions of use. Please check your helmet every time you use it for evidence of damage or wear. The helmet should always fit snugly all around your head. If it is not snug, it has become too big for you and should be replaced. Never wear a damaged helmet. Even if the helmet does not show any evidence of damage or wear, we recommended the helmet to be replaced five years after it is first purchased.

5. Make no modifications whatsoever to your helmet. Never drill or cut any component of the helmet. Modifications can significantly weaken your helmet, thereby eliminating its ability to protect you from an impact.

6. Handle your helmet carefully. Never sit on it or drop it to the ground. Never ride with the helmet hanging from any part of your motorcycle.


7. Never use petroleum or petroleum products, chemicals or any other solvents to clean the helmet, shell or visor. In addition, never expose your helmet to the fumes of these solvents (for example by leaving it on top of the fuel tank cap on your motorcycle). Your helmet could be seriously damaged by these agents, without this damage being visible to you, thereby eliminating its ability to protect you. Use only mild soap, warm water, and a soft cloth to wipe your helmet and visor clean.

8. Never apply any paint, stickers or adhesive tape to any part of your shell or visor. They could significantly weaken your helmet, without this damage being visible to you, thereby eliminating the helmet's ability to protect you.

9. You will experience some reduction in hearing, peripheral vision and head movements while you are wearing your helmet. Please ride accordingly.

10. Dry your helmet at room temperature. Never subject it to heat in excess of 160°F/70°C, which can occur if your helmet is stored in the passenger compartment or trunk of a car.

11. If you ever have any comments or questions about this helmet, please contact SHARK or your nearest dealer.

 **No warranty or representation is made as to this product's ability to protect the user from all foreseeable high or low speed impacts or from any injury or death; The user of this helmet recognizes and agrees that there are risks inherent in motorcycle riding, including but not limited to the risk that your helmet cannot protect against all foreseeable high or low speed impacts. By his/her purchase and use of this helmet, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and assumes these risks and agrees to hold SHARK harmless to the fullest extent permitted by law against any resulting damages.**



- Anatomy of the helmet 3
- A helmet in your size 4 - 5
- The chin strap 6 - 7
- Advice for use 8
- Goggles and mask 9 - 11
- Textile parts 12 - 14
- Easy Fit /Ventilations 15



- 1) Goggles
- 2) Goggles strap
- 3) Upper airvent
- 4) Mask
- 5) Chin strap buckle:
- 5A Double-D buckle.
- 5B "Precise lock" buckle
- 6) Base seal
- 7) Visor seal

WARNING! The helmet DRAK is only approved in jet. The mask does not protect the chin against the shocks.

XS	53/54
S	55/56
M	57/58

L	59/60
XL	61/62

WARNING! for French traffic, the Highway Code requires safety reflectors (supplied separately in a packet) to be fitted in accordance with the enclosed plan.


WARNING! The United-States have a specific regulation, the helmets ECE approved only cannot be used in these territories without the complementary DOT FMVSS 218 approval.



4 CHOOSE YOUR SIZE

WARNING! No helmet can protect the wearer from all foreseeable high or low speed impacts. However, for maximum protection, the helmet must be of proper fit and the chin strap must be securely fastened as described in this manual. Failure to have a proper fit and to securely fasten the chin strap is dangerous, as the helmet could come off in an accident, resulting in severe head injury or death.

CHOOSE YOUR SIZE

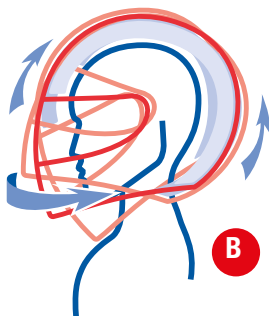
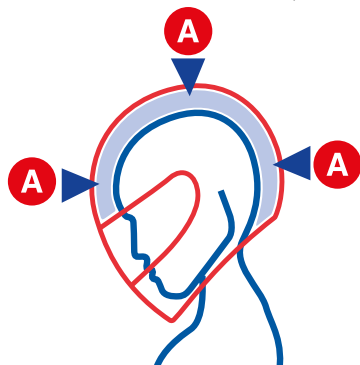
 Each helmet is designed to correspond to a head measurement (from XS up to XL). To measure your head size, wrap a tape measure horizontally around your head at a height of approximately one inch (2.5cm) above your eyebrows. If your head measurement falls between two sizes, first

try on the smaller helmet. However, because of different head shapes, this size reference can only be considered as a guide. For maximum protection, it is necessary to check that the helmet is well suited for the shape of your head. When trying a brand new helmet, make sure that your head is pushed into the helmet as far as possible, with the front part just above your eyebrows, and with the chin strap securely fastened as described on the next page.

1. The helmet should feel very snug all around your head and fairly tight on the cheek pads. If not, it is too big for you; select a smaller size.

See figure A.

2. With the chin strap properly fastened, be sure that the helmet cannot be moved excessively from side to side or up and down. You should feel the skin of your head and face being



pulled as you move the helmet. If not, the helmet is too big for you; select a smaller size. See figure B.

3. Grasp the back of the helmet at the base and attempt to pull the helmet off your head. Next, push the helmet upwards from beneath the chin guard. You should push and pull with relatively significant force. If the helmet starts to come off, the helmet is too big for you; select a smaller size.

4. Bend your head forward as far as possible. The chin guard must not touch your chest. See figure C.

5. Bend your head backwards as far as possible. The helmet shell must not touch your back. See figure D.

Never wrap your hair inside the helmet, or place anything in or on your hair inside the helmet. Never insert padding to modify the position of the helmet on the head.

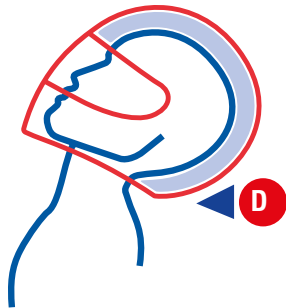
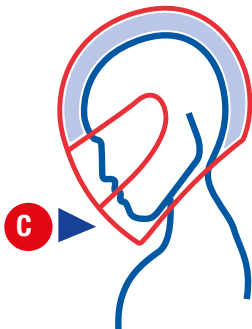
If you have any questions about pro-

perly sizing your helmet, see your retailer for assistance.

Each of these tests must be repeated throughout the life of the helmet, as the comfort padding may wear or change over time. If, during the life of your helmet, your helmet does not maintain the correct fit, you must replace the helmet.


WARNING! Never lend your helmet to others without insuring a proper fit in accordance with these instructions.

WARNING! If you cannot obtain a proper fit in accordance with these instructions, DO NOT USE THE HELMET. Select a different helmet size or model.



6 CHIN STRAP

CHIN STRAP

 Depending on the various versions and the country concerned, your DRAK is equipped with a chin strap with a “Precise Lock” rapid buckle with a snap lock or one with a double-D ring. Proper use of the chin strap is critical for proper performance of the helmet. Never alter your chin strap in any way. For example, never cut it or add holes, or apply buttons, studs or other items to your chin strap. During the life of your helmet, be sure that the chin strap never suffers any type of abrasion or cut, and that its total length does not change. If it does, replace your helmet.


PRECISE LOCK

The “Precise Lock” snap lock system gives you precise and accurate adjustment because of the considerable length of its notched section. However, it is essential on purchase to adapt the length of the chin strap to your measurements. Adjust the length of the strap using the adjusting buckle (figs. A, B, C and D).

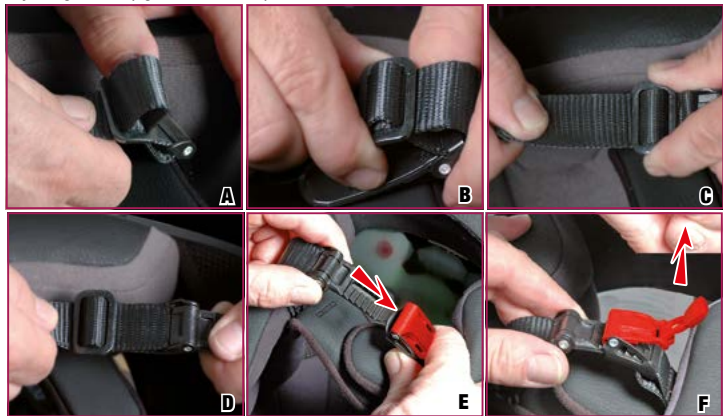
Choose your DRAK and attach the holding system. When the “Precise Lock” is adjusted to the medium position, the chin strap must be correctly tensioned under the chin to hold the helmet firmly without causing you any discomfort or pain.

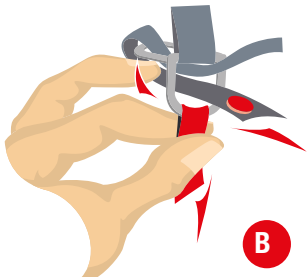
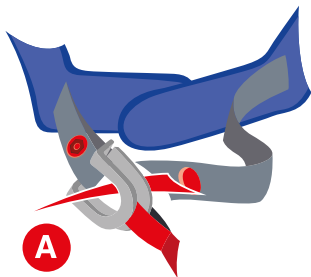
To fasten the chin strap, all you have to do is to thread the tongue into its place on the buckle until tension is perfect (fig. E). The tongue connects and is automatically blocked.

To release the chin strap, you have to pull on the lever (fig. F) and remove the tongue from the buckle. Although the notched tongue enables you to change the adjustment precisely on each use, it is important to check frequently that the adjustment of the strap length is correct.

 **WARNING!** Never ride with the chin strap loose or insufficiently tightened. Even though the interior padding gives you the impression of being held, your helmet risks coming off in a fall.

Never apply lubricating or acid products or grease or solvents to the chin strap buckle parts.





WARNING! Never use the strap loop to secure your helmet to your head. In order to be properly fastened, you must thread the strap through the double-D-rings. Failure to properly use the double-D-rings will cause your helmet to become dislodged during an accident, leaving your head completely unprotected and resulting in severe head injury or death. Try to pull down on the chin strap with your fingers. If the strap loosens in any way, you have not properly tightened

the chin strap with the double-D rings. Repeat the steps above. Never ride with the chin strap loose, improperly fastened or improperly positioned.

Even though the comfort padding gives you the impression that the helmet is securely held in place, it will come off in an accident, leaving your head completely unprotected.

If you have any doubt concerning the fastening system of your helmet, do not use the helmet. Contact your dealer for assistance.

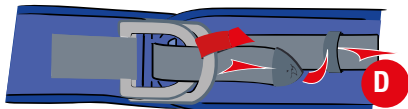
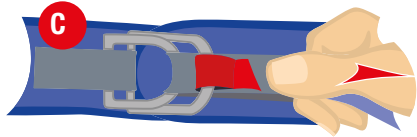
DOUBLE-D RING

A - Slide the long part of the chin strap through the two D rings, positioning the comfort pad correctly between the chin strap and your neck.

B - Then bring the end of the chin strap back through the lower of the two D rings

as shown in the diagram.

C - Pull the strap until you feel resistance from the strap and it is held in place under your chin without being too tight, so that you have no difficulty in breathing.





PUTTING ON THE HELMET

Once the chin strap is released, you have to take hold of the two sections by the buckles and hold them slightly apart to facilitate the passage of your head. While carrying out this movement, you are advised to keep the two sections of the chin strap apart with your thumbs so that they are properly positioned.


Position the protective parts of the chin strap buckle correctly and fasten it in accordance with the recommendations that are appropriate to the versions and country.

Check that the tension and therefore

the positioning of the helmet are correct for all positions. If this is not the case, you must continue to adjust the length until you achieve the ideal positioning.

REMOVING THE HELMET

Release the chin strap. Hold the two sections slightly apart as for putting the helmet on and remove the helmet.

 **WARNING!** If you cannot properly fasten your chin strap or obtain the correct fit of your helmet on your head, **DO NOT USE THE HELMET!** See your retailer for assistance.



GOGGLES

The helmet DRAK must be exclusively used with glasses of protection DRAK reference VZ 7400 approved according to the European standard IN 1938 2010.

Your DRAK helmet has a pair of goggles Optic by Carl Zeiss used as glasses of protection for your eyes.

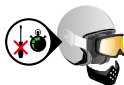
These goggles feature a double cylindrical lens to obtain better visibility. The internal display has a high performance anti-fog treatment.

WARNING! The category of tint of glasses VZ 7400 is of category 2 and are not thus adapted to the driving in every case where the visibility is reduced: at the beginning or at the end of day, at nights, weather of rain or fog.

MAINTENANCE

For protection and improve its life, the outer surface of your goggles DRAK is anti-scratch treated. When cleaning the lens, use lukewarm water (below 40 degrees) and a soft cloth in microfiber delivered with goggles to wipe the lens. Neutral soap as

QRGS System



“savon de Marseille” can help you clean up.

WARNING! Never use any kind washing windows (with alcohol or other solvent type), these products can damage the screen treatment.

WARNING! Never ride if your goggles are scratched, dirty, foggy or with your vision obscured in any way, always ride with perfect visibility.



WARNING! The helmet DRAK is approved in jet. The mask does not protect the chin against

the shocks.

WARNING! If your goggles no longer provides you with clear visibility, you must immediately replace it. Never ride if your goggles are scratched, dirty, foggy or with your vision obscured in any way. Always ride with perfect visibility.

10 GOGGLES AND MASK

ASSEMBLY

1. Present the side part of goggles in front of hook.
2. Engage the crowbar on the part side until it comes in continuity with the edge of the mask.
3. Make the same operation on the otherside.



DISMANTLING

To unsettle the whole helmet, you just have to take off the plastic part fixed to elastic bandages, the side part of goggles (fig. C).



DISMANTLING

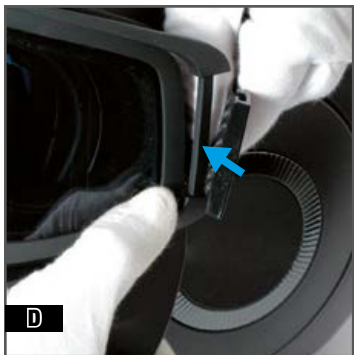
Goggles is easily knockdown of the mask thanks to their system of fixation, a simple drive will be enough for you (fig D).



MOUNTING

Go up at the first the mask on the goggles.

1. Seize goggles left hand and mask right hand seen internal.
2. Present perpendicularly the mask and the goggles (fig. A).
3. Engage the central ergo in front of hole.
4. Then revolve to engage them (fig. B).
5. Engage then by means of a pressure / twisting (fig. C) the second central ergo, then the sides (fig. D).
6. Place the assembly on the helmet as described before.



12 TEXTILE PARTS

CLEANING THE INTERIOR


The interior textile parts are washable; it is important to strictly follow the instructions below to avoid damaging them:

The cheek pads and head section must be hand washed in warm, soapy water (about 30°). Do not use aggressive detergents but either a product for delicate materials in low dilution or household soap.

It is essential to dry textile and foam parts completely before reinstalling them in the helmet. They must be air dried at room temperature. Never use a clothes dryer or other heat source. Never iron textile parts.

For parts with a leather appearance or textiles attached to safety elements, use a slightly damp sponge or cloth and household soap and rinse with clean water. Do not allow too much water to come into contact with polystyrene parts.

You must insure that all interior parts are perfectly dry before using the helmet.


 **WARNING!** Damaged interior padding will compromise the fit of your helmet on your head and could allow the helmet to come off your head in an accident, resulting in a head injury or death.

THE TEXTILE PARTS

The textile and foam parts providing comfort to the DRAK make it easy for you to appreciate the performance of your helmet to the full.

The parts in contact with the skin are made in a fabric that is guaranteed to feel pleasant, to absorb perspiration well and to resist wear satisfactorily.

We treat surfaces to limit the risk of mould and bacteria.

 **WARNING!** Although they are selected for their quality of resistance and satisfactory wear, all the comfort padding is subject to normal wear and tear. The rate of wear and tear will depend on use, care and maintenance, the length of use and the degree of acidity of your perspiration. Wear and tear of the comfort padding will eventually change the fit of your helmet on your head. If that occurs, you must immediately replace the helmet or padding. See your retailer for advice.

 **WARNING!** Each time you put on your helmet, check the fit as discussed in “Choose your size”.



DISMANTLING THE INTERIOR.

- Turn your helmet over.
- Separate the two parts of the chin strap
- Take off the strap from its passer (fig. A).
- Unhook the velcro of the two cheek pads (Fig. B) and slide them along the chin straps to extract them.
- Remove the neck pad by holding one of its sides. Pull out the end and then detach its rear section (Fig. C).
- To complete the operation, unclip the front of the head section, starting with one side (Fig. D) and remove the head section.

⚠ WARNING! The interior padding is critical to maintain the correct fit of the helmet on your head. If you have any doubt whatsoever regarding the removal or replacement of the interior padding, **DO NOT USE YOUR HELMET.** Contact your retailer for assistance or advice. **NEVER** use your helmet with any part of the interior padding removed. The helmet will not protect you in an accident.

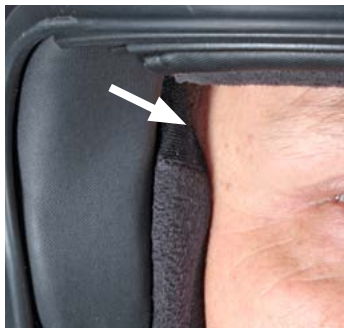
14 TEXTILE PARTS



REPLACING THE INTERIOR.

- Start the operation by sliding the plastic tabs of the front of the head section in its housing beginning with one side (Fig. A).
- Insert one end of the neck pad at the edge of the helmet, and feed the remainder of the neck pad beneath the edge of the helmet. Insert the other edge of the neck pad at the other edge of the helmet (Fig. B).
- Re-Engage the strap in its passers (fig. C).
- Then, hook the Velcro bands (Fig. D).

⚠ WARNING! The polystyrene lining and interior padding are critical to properly fit your helmet on your head. An improper fit could cause your helmet to become dislodged in an accident, leaving your head unprotected and resulting in severe head injury or death. If you are not sure that you properly replaced the comfort padding, **DO NOT USE YOUR HELMET.** Contact your retailer for assistance or advise.



🇬🇧 EASY FIT

Your helmet DRAK has been designed to provide additional comfort for eyeglasses wearers with



the EASY FIT SYSTEM.

The 2 cheeks are made in order to provide an easiest passage to the glasses arms.



🇬🇧 SYSTEM OF AERATION

Upper ventilation:

The upper air intake allows air to enter onto the upper part of the head and thus renew the air in the head section. The channels incorporated in the internal shock absorbers facilitate the circulation of air over the surface of the head.

The quality and design of the textile comfort parts contribute to the proper distribution of air. The position of the upper ventilation



system is designed to optimise the effectiveness of its intake of air. Depending on the type of your motorbike, the fairing may reduce the effectiveness of this ventilation. The ventilation is in the open position when pushed backwards (fig. A) and closed when pushed forwards (fig. B).

⚠️ WARNING! Do not open or close any vents while operating your motorcycle. You could lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury or death.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. The helmet DRAK must be exclusively used with glasses of protection DRAK reference VZ 7400 approved according to the European standard EN 1938 2010. Your DRAK has a pair of goggles Optic by Carl Zeiss used as glasses of protection for your eyes. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Le casque DRAK doit être utilisé exclusivement avec les lunettes de protection DRAK référence VZ 7400 homologuées selon la norme européenne EN 1938 : 2010. Votre casque DRAK est muni d'une paire de Lunettes Optic by Carl Zeiss servant de lentille de protection pour vos yeux. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Der Helm DRAK darf ausschließlich mit der nach europäischer Norm EN 1938:2010 zertifizierten Schutzbrille DRAK Referenz VZ 7400 verwendet werden. Ihr DRAK Helm ist mit der Brille Optic by Carl Zeiss ausgestattet und dient zum Schutz Ihrer Augen. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Ben-

zin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Il casco DRAK deve essere esclusivamente utilizzato con gli occhiali di protezione DRAK riferimento VZ 7400, omologati ai sensi della norma europea EN 1938 : 2010. Il casco DRAK è munito di un paio di Occhiali Optic by Carl Zeiss che assicurano la protezione degli occhi. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. El casco DRAK debe utilizarse exclusivamente con las gafas de protección DRAK referencia VZ 7400 homologadas según la norma europea EN 1938: 2010. El casco DRAK se suministra con un par de Gafas Optic by Carl Zeiss que sirven de lentes de protección para los ojos. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

SHARK DRAK



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

 **WARNING!**


Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


 **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

 **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen,

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Hersteller-

kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


 **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

 **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor diríjase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco está diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

lung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

PRECAUZIONI E RACCOMANDAZIONI

1. Questo casco è riservato all'uso di un due ruote a motore su strada o qualsiasi altra superficie piana. Non utilizzare mai questo casco per fuori-strada, moto-neve, automobile ecc.

2. Guidare sempre con prudenza. Anche se il casco risponde o va oltre le normative mondiali relative alla produzione dei caschi, non può proteggere interamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Qualsiasi equipaggiamento di sicurezza ha i suoi limiti, una ferita alla testa è possibile anche in caso di porto del casco. Nonostante ciò, per proteggersi da un incidente mortale o da deficienze permanenti dovute a ferite alla testa, il casco deve imperativamente corrispondere alla taglia della propria testa e il cinturino dev'essere correttamente attaccato, come indicato in questo libretto.

3. Il casco è concepito in modo da ammortire un impatto con la distruzione della calotta e/o ammortizzatore interno. Questo danno può non essere evidente, di conseguenza, se il casco subisce un urto, anche in caso di semplice caduta per terra, dev'essere riportato per verifica, sostituzione o distruzione, anche se non sembra deteriorato. In caso di dubbio e se non si è sicuri che questa regola si applichi per l'urto in questione, si deve contattare il proprio rivenditore prima di un qualsiasi nuovo utilizzo del casco.

4. Un casco, come ogni prodotto, si può deteriorare nel tempo a seconda delle condizioni di utilizzo. Verificare, prima di ogni utilizzo del casco, qualsiasi segno di deteriorazione o danneggiamento. La taglia del casco deve sempre corrispondere alla taglia della propria testa. Nel caso contrario, il casco è diventato troppo grande ed è da sostituire. Non portare mai un casco danneggiato. Anche se il casco non è danneggiato o deteriorato, si raccomanda di sostituirlo cinque anni dopo l'acquisto.

5. Non apportare nessuna modifica al casco. Non perforare nè tagliare mai un qualsiasi elemento del casco. Qualsiasi modifica potrebbe rovinare il casco e, di conseguenza, ridurre la sua efficacia a proteggerne dagli urti.

6. Manipolare il casco con precauzione. Non sedersi mai sopra nè gettarlo al suolo. Non guidare mai col casco appeso a una qualsiasi

parte del due ruote.

7. Non usare mai della benzina o dei prodotti petroliferi, chimici o qualsiasi altro solvente per pulire il casco, la calotta o la visiera. E ancora, non esporre mai il casco ai vapori di questi solventi (per esempio lasciandolo sul tappo del serbatoio della moto). Il casco potrebbe essere seriamente danneggiato da questi agenti chimici, anche se questo non sia apparente, e causare una riduzione nell'efficacia a proteggere. Usare sempre sapone delicato, acqua calda e panno morbido per pulire e asciugare il casco e la visiera.

8. Non applicare mai della vernice, degli adesivi o nastri adesivi sul casco o sulla visiera. Questi potrebbero rovinare il casco e, anche se il danno non fosse apparente, causare una riduzione nell'efficacia a proteggere.


9. Una diminuzione dell'udito, del campo visivo e dei movimenti della testa saranno constatati durante il porto del casco. Adattare la propria guida in conseguenza.

10. Asciugare il casco a temperatura ambiente. Non esporlo mai a temperature superiori a circa 160°F/70°C, ciò potrebbe capitare, ad esempio, se il casco fosse lasciato sul sedile passeggeri o nel bagagliaio di un'automobile.

11. Per qualsiasi commento o domanda riguardante il casco, si prega di contattare la società SHARK o il punto vendita più vicino.



Non garantiamo la capacità di questo prodotto a proteggere interamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità, o da ferite che possano essere mortali. L'utilizzatore del casco riconosce e ammette che non esistono rischi, inerenti la guida di un due ruote, che si limitino a degli urti qualsiasi, ad alta o bassa velocità. Acquistando e utilizzando questo prodotto, l'utilizzatore assume e accetta espressamente, volontariamente e coscientemente questi rischi, scaricando SHARK da ogni responsabilità, fino al limite massimo ammissibile per legge, per qualsiasi danno che potesse derivarne.

 Anatomia del casco	3
• Un casco su misura.....	4 - 5
• Cinturino	6 - 7
• Consigli d'uso	8
• Occhiali e mascherina	9 - 11
• Tessuti	12 - 14
• Easy fit - Ventilazioni	15



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1) Occhiali | doppio anelli. |
| 2) Elastiche degli occhiali | 5B: Gancio del cinturino "Precise Lock" |
| 3) Ventilazione superiore | 6) Guarnizione di base |
| 4) mascherina | 7) Guarnizione della visiera |
| 5) Gancio del cinturino: | |
| 5A: Gancio del cinturino | |

ATTENZIONE! Per quanto riguarda la circolazione in Francia, il codice stadale richiede l'apposizione dei catarifrangenti di sicurezza (forniti in una custodia separata), secondo quanto indicato nel disegno allegato.

ATTENZIONE! Negli Stati Uniti, in cui vige una normativa specifica, non è possibile utilizzare caschi omologati solamente ECE, ma caschi omologati anche DOTFMVSS 218.

ATTENZIONE! Lo DRAK è omologato solamente come casco jet. La sua mascherina non protegge il mento dagli urti.

XS	53/54
S	55/56
M	57/58


L	59/60
XL	61/62



4 UN CASCO SU MISURA

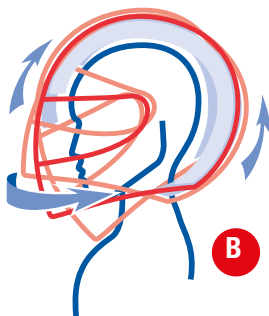
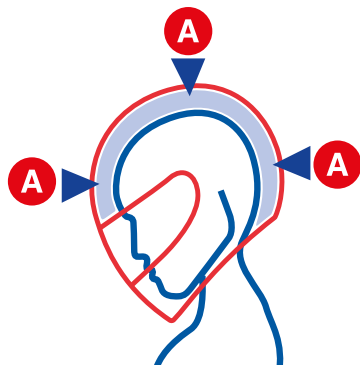
ATTENZIONE : Nessun casco può proteggere completamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Tuttavia, per una protezione efficace, il casco dev'essere della buona taglia e il cinturino dev'essere allacciato correttamente come indicato nel libretto. È pericoloso utilizzare un casco che non sia della buona taglia o con il cinturino non allacciato correttamente, il casco potrebbe separarsi dalla testa in caso di incidente, causando delle ferite gravi o mortali.

UN CASCO SU MISURA

 Ogni casco, dalla XS alla XL, è concepito per una taglia di testa precisa. Per misurare la propria testa utilizzare un metro da sartoria, misurare la circonferenza orizzontalmente 2,5 cm sopra le sopracciglia. Se la misura si trova tra due taglie provare per prima la taglia più piccola. Tuttavia, per causa delle differenti morfologie di cranio, i riferimenti delle taglie

servono solo ad orientare la scelta della taglia più adatta alla propria testa. Per una protezione efficace è necessario verificare che il casco corrisponda bene alla propria testa. Quando si sceglie un nuovo casco, verificare che la testa sia ben infilata dentro al casco, la parte alta del campo visivo dev'essere posizionata sopra le sopracciglia. Verificare anche che il cinturino sia correttamente stretto come indicato di seguito.

1. la testa dev'essere ben avviluppata dal casco e i guanciali devono apportare un buon mantenimento. Nel caso contrario il casco scelto è troppo grande, provare dunque una taglia più piccola. **Vedere la figura A.**
2. Con il cinturino correttamente allacciato, assicurarsi che il casco non si muova troppo da sinistra a destra e dall'alto al basso. Quando si muove il casco si deve sentire la pelle tirare a livello della testa e del viso. Se non è così il casco scelto è troppo grande, provare una taglia più piccola. **Vedere la figura B.**



3. con il cinturino allacciato, prendere il casco dalla base posteriore e provare a sfilarlo dalla testa con un movimento rotativo. Provare poi a sfilare il casco prendendolo dalla base della mentoniera. Questi movimenti devono essere fatti in maniera sufficientemente energica. Se il casco inizia a scalzarsi, il casco è troppo grande, provare una taglia più piccola.

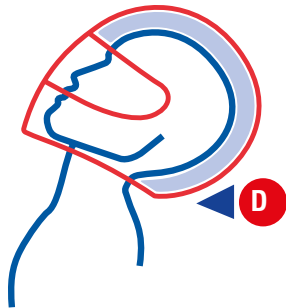
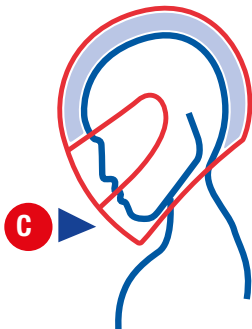
4. Inclinare la testa verso l'avanti il più possibile. La base della mentoniera non deve toccare il petto. **Vedere la figura C.**

5. Inclinare la testa verso dietro il più possibile, la base del casco non deve toccare la schiena. **Vedere la figura D.**


Non avere i capelli intrecciati o allacciati all'interno del casco. Non mettere niente in mezzo o sopra i capelli all'interno del casco. Non aggiungere niente all'interno del casco per aggiustare la posizione della testa. Per ogni domanda riguardante la scelta della buona taglia del casco, chiedere consiglio al proprio rivenditore. Tutte queste prove devono essere

ripetute durante tutta la vita del casco, poiché la gommapiuma del comfort può evolvere col passare del tempo. Se, nel corso della vita del casco, quest'ultimo non conserva una taglia corretta, bisognerà sostituirlo. Non prestare mai il proprio casco senza essersi assicurati, seguendo le istruzioni del libretto, che convenga bene alla persona a cui viene prestato.

ATTENZIONE! Nessun casco può proteggere completamente l'utilizzatore da tutti gli urti possibili ad alta o bassa velocità. Tuttavia, per una protezione efficace, il casco dev'essere della buona taglia e il cinturino dev'essere allacciato correttamente come indicato nel libretto. È pericoloso utilizzare un casco che non sia della buona taglia o con il cinturino non allacciato correttamente, il casco potrebbe separarsi dalla testa in caso di incidente, causando delle ferite gravi o mortali.



CINTURINO


 Il casco DRAK è provvisto, in base alle versioni e ai Paesi, di un cinturino a chiusura rapida «Precise Lock» con nottolino o di un gancio del cinturino a doppio anello.

PRECISE LOCK

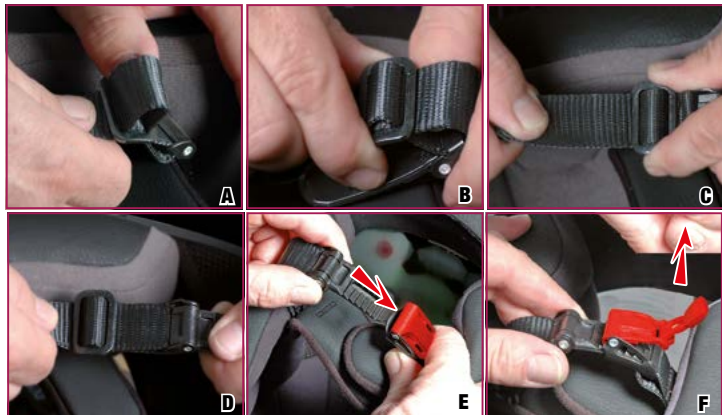
Il sistema «Precise Lock» con nottolino vi permette di effettuare regolazioni accurate e precise, grazie alla notevole lunghezza della parte dentellata.

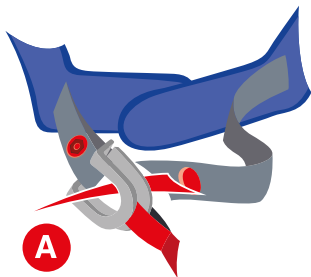
È tuttavia indispensabile, al momento dell'acquisto, adattare la lunghezza del cinturino alla propria morfologia. Regolare la lunghezza della cinghia agendo sul gancio di regolazione (Fig. A, B, C, D). Indossare il casco DRAK e collegare il sistema di tenuta. Quando il «Precise Lock» si trova in posizione intermedia, il cinturino deve essere correttamente teso sul mento in modo tale da garantire una tenuta ottimale del casco in posizione, senza causare problemi o dolori.

Per bloccare il cinturino, è sufficiente infilare la linguetta nel punto previsto sull'anello fino a ottenere una tensione perfetta (Fig. E). La linguetta s'inserisce e si blocca automaticamente. Per sbloccare il cinturino, tirare la leva (Fig. F) e rimuovere la linguetta dall'anello. Nonostante la linguetta dentellata consenta di ottimizzare la regolazione ad ogni utilizzo, è importante verificare frequentemente la correttezza della regolazione della lunghezza della cinghia.

 **ATTENZIONE!** non utilizzare mai il casco con il cinturino slacciato o non sufficientemente teso. Anche qualora il rivestimento interno vi procuri una sensazione di mantenimento in posizione, in caso di caduta, il casco potrebbe scalzarsi.

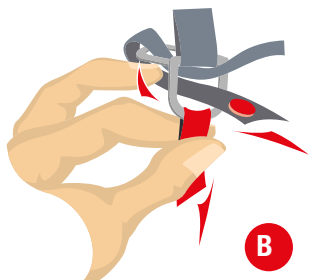
Non applicare mai prodotti lubrificanti o acidi, né grasso o solvente, sugli elementi del gancio del cinturino.





A

ATTENZIONE! Non utilizzare mai il passante di plastica come sola chiusura del cinturino. Per una chiusura corretta il cinturino deve passare come da istruzioni nel doppio anello. Un qualsiasi cattivo utilizzo del cinturino può far sì che il casco si sfilì in caso di incidente, lasciando la testa senza alcuna protezione.



B

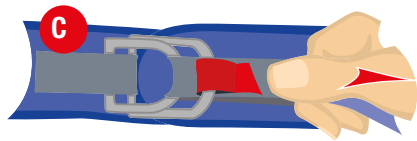
Provare a tirare sul cinturino con le dita. Se il cinturino, in un modo o in un altro si allenta significa che non è stato chiuso correttamente nel doppio anello. Ripetere in questo caso le operazioni qui descritte. In caso di dubbio sul sistema di allacciamento non usare il casco. Chiedere consiglio al proprio rivenditore.

CINTURINO A DOPPIO ANELLO

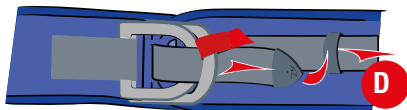
Fare scivolare la cinghia più lunga del cinturino dentro i due anelli, verificando che il cuscinetto del comfort sia ben posizionato tra il cinturino e il collo. Vedere la figura A.

Formare un cerchio con l'estremità del cinturino attorno all'anello esterno e ripassarlo poi nell'anello interno. Vedere la figura B.

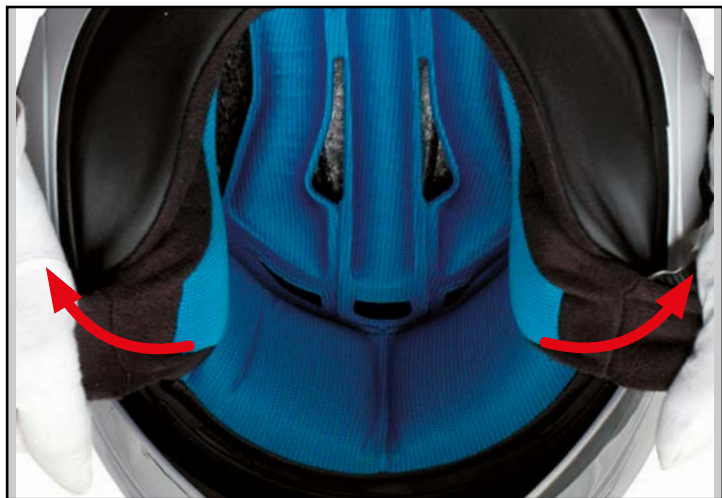
Tirare sull'estremità della cinghia fino a che il cinturino sia ben teso. Il cinturino dev'essere posizionato contro il collo e non sotto al mento. Dev'essere stretto il più possibile senza fare male o dare fastidio alla respirazione. Vedere la figura C. Infilare l'estremità libera del cinturino nel passante di plastica al fine di evitare che sventoli in aria. Vedere la figura D.



C



D



Indossare il casco

Dopo aver aperto il gancio del cinturino, per indossarlo, è necessario afferrarlo a livello degli attacchi del cinturino e spostarlo leggermente verso l'esterno, in modo da semplificare il passaggio della testa. Si raccomanda, durante lo stesso movimento, di mantenere, con i pollici, le 2 parti del cinturino verso l'esterno per garantirne un corretto posizionamento.

Posizionare correttamente le parti di protezione del gancio del cinturino e chiuderlo facendo riferimento ai consigli.

Verificare che la tensione, e quindi il mantenimento in posizione del casco, sia corretta in tutte le posizioni.

In caso contrario, è tassativo ripetere la regolazione della lunghezza fino a ottenere un mantenimento in posizione ottimale.

Togliere il casco

Slacciare il cinturino, spostare leggermente ogni lato, afferrare il casco procedendo come quando è stato indossato, quindi toglierlo.

⚠ ATTENZIONE! Se non si riesce ad allacciare correttamente il cinturino, o se non si riesce a calzare correttamente il casco in testa, **NON UTILIZZARE IL CASCO** ! Contattare il rivenditore per l'assistenza.



GLI OCCHIALI

Il casco DRAK deve essere esclusivamente utilizzato con gli occhiali di protezione DRAK riferimento VZ 7400, omologati ai sensi della norma europea EN 1938 : 2010.

Il casco DRAK è munito di un paio di Occhiali Optic by Carl Zeiss che assicurano la protezione degli occhi.

Questi occhiali integrano una doppia lente cilindrica che permette di ottenere una migliore visibilità. La lente interna beneficia di un trattamento anti-appannamento di alta qualità.

ATTENZIONE! Il tipo di tinta degli occhiali VZ 7400 è di categoria 2 e non è quindi adatto nei casi di visibilità ridotta: alba, crepuscolo, notte, con pioggia o nebbia.

MANUTENZIONE

Per assicurarne la protezione e migliorarne la durata di vita, la superficie esterna degli occhiali DRAK beneficia di un trattamento antigraffio. Durante la pulizia della visiera, utilizzare acqua tiepida (meno di 40°C) e asciugarla con il panno in microfibra conse-

QRGS System



gnato insieme agli occhiali. Un detergente neutro (tipo sapone di Marsiglia) può rappresentare una valida aggiunta.

ATTENZIONE! Non utilizzare mai prodotti di tipo «lavavetri» (a base di alcool o altri solventi) perché potrebbero deteriorare il trattamento applicato sulla visiera.

ATTENZIONE! per la vostra sicurezza non condurre mai in nessun caso con una visiera che non assicura una perfetta visibilità.



ATTENZIONE! Lo DRAK è omologato solamente come casco

jet. La sua mascherina non protegge il mento dagli urti.

ATTENZIONE! Se gli occhiali, dopo un tempo di utilizzo, non garantisce più un'eccellente visibilità, è assolutamente necessario sostituirla. Consigliamo di guidare sempre con una visibilità ottimale.

10 OCCHIALI E MASCHERINA

PER MONTARE IL KIT:

1. Collocare la parte laterale degli occhiali davanti al gancio (fig. A).
2. Innestare la pinza sulla parte laterale, fino a quando la stessa formerà un tutt'uno con il bordo della mascherina (fig. B).
3. Eseguire la stessa operazione sull'altro lato.



PER SMONTARE IL KIT:

Basta sganciare la parte plastica fissata alle fasce elastiche sui lati degli occhiali (fig. C).



SMONTAGGIO.

Gli occhiali possono essere facilmente smontati dalla mascherina grazie al loro sistema di fissaggio. Una semplice trazione è sufficiente per estrarre i perni e rimuovere la mascherina (fig. D).



MONTAGGIO

Prima di tutto, montare la mascherina sugli occhiali.

1. Prendere gli occhiali con la mano sinistra e la mascherina con la destra.

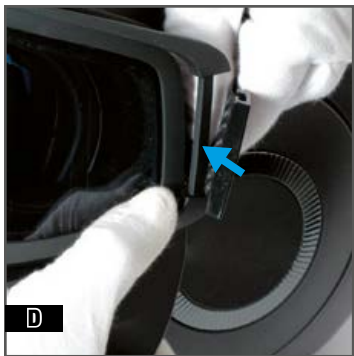
2. Collocare la mascherina in modo perpendicolare rispetto agli occhiali (fig. A).

3. Inserire il perno centrale nel foro corrispondente.

4. Girare per bloccare il perno (fig. B).

5. Per mezzo di altre azioni di inserimento/torsione (fig. C), bloccare il secondo perno centrale e poi i perni laterali (fig. D);

6. Montare il kit mascherina/occhiali sul casco come descritto in precedenza.



PULIZIA DEGLI INTERNI

Le parti tessili interne sono lavabili ; è importante, al fine di non deteriorarli, di seguire scrupolosamente i consigli seguenti : i guanciali e la cuffia devono essere lavati a mano, con acqua insaponata e tiepida (30°circa). Non utilizzare prodotti detergenti aggressivi, ma solo detergenti per tessuti delicati a dosi ridotte, oppure del sapone di Marsiglia. E' indispensabile far asciugare completamente, prima dell'utilizzo, i tessuti e la gommapiuma. L'asciugatura dev'essere effettuata a temperatura ambiente. Non stirare mai le parti tessili. Per le parti di finta pelle o i tessuti uniti ad elementi di sicurezza, utilizzare una spugna o un panno leggermente umido con un po' di sapone di Marsiglia, poi risciacquare con acqua. Evitare di bagnare troppo gli elementi in polistirolo. È indispensabile assicurarsi che tutte le parti interne siano perfettamente asciutte prima di utilizzare il casco.

ATTENZIONE! Danneggiare la gommapiuma interna compromette la buona taglia del casco.

Se non è ben aggiustato alla testa, il casco può scalzarsi, lasciando così la testa senza protezione e causare delle ferite gravi e anche fatali.

I TESSUTI

I tessuti e la gommapiuma per il comfort del DRAK permetteranno di apprezzare al meglio le prestazioni del casco. Le parti in contatto con la pelle sono fatte con un tessuto che garantisce una piacevole sensazione, un buon assorbimento del sudore oltre ad una buona tenuta all'invecchiamento. Grazie ad un trattamento in superficie il rischio di muffe e batteri è limitato.



ATTENZIONE! Malgrado che siano selezionati per le loro qualità di resistenza e di tenuta nel tempo, tutte le parti che abbigliano l'interno sono sottoposte alla normale usura, dipendente dalla cura, dalla manutenzione, dal tempo di utilizzo ma anche dalle caratteristiche di acidità del vostro sudore. Se si constata un invecchiamento, consigliamo di sostituire le imbottiture interne in modo da conservare nel tempo un casco perfettamente pulito e che assicuri il comfort necessario. Il proprio rivenditore potrà proporre gli accessori di ricambio, oltre a proporre in opzione dei guanciali di spessore e densità differenti nel caso la scelta standard non corrisponda alla morfologia del proprio viso.



ATTENZIONE! Ogni volta che si indossa il casco, verificare che corrisponda bene alla proprio testa, come spiegato.



RIMOZIONE

- Separare le due parti del cinturino.
 - Estrarre la cinghia sottogola dal suo passante (fig. A).
 - Staccare le chiusure a velcro delle due guance e farle scivolare lungo le cinghie del sottogola per rimuoverle (fig. B).
- Rimuovere il paranuca dal suo alloggio (C). Passare la mano tra la testa ed il polistirolo e sganciare la parte di plastica frontale sollevandola con la punta delle dita (D). Rimuovere la testa.

⚠ ATTENZIONE! L'interno è un elemento essenziale per il buon mantenimento del casco sulla testa. Se persistono dubbi sul montaggio o lo smontaggio degli interni non utilizzare il casco. Contattare il proprio rivenditore per assistenza e consigli. Non utilizzare mai un casco al quale manca un qualsiasi componente del suo interno, non la proteggerà in caso di incidente.



INSTALLAZIONE

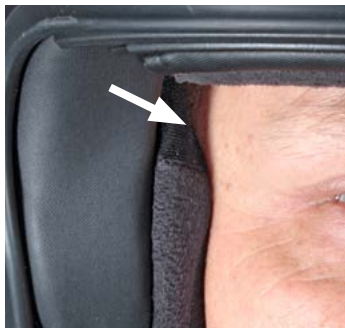
Rimettere tutta la parte di plastica del paranuca nel suo alloggiamento (Fig. A).

Inserire la parte anteriore della testa iniziando dalla linguetta centrale (A) all'altezza della freccia incavata (Fig. B).

- Inserire la cinghia sottogola nel suo passante (fig. D).

- Fissare poi le chiusure a velcro (fig. C).

⚠ ATTENZIONE! Il calottino e la cuffia interna sono fatti per andare perfettamente in testa. In caso di incidente, un casco che non è della propria taglia può sfilarsi, lasciando così la testa senza protezione e causare delle ferite gravi o fatali. Se non si è sicuri che gli interni siano correttamente montati, non utilizzare il casco. Contattare il proprio rivenditore per assistenza e consiglio.



EASY FIT

Il suo casco DRAK é stato concepito per apportare un "comfort" supplementare



ai portatori di occhiali con lo Easy fit. I 2 guanciali sono realizzati in modo da lasciare un passaggio agevole alle stanghette degli occhiali.




PRESE D'ARIA SUPERIORI

Per aprire e chiudere le prese d'aria superiori spingere sui bottoni come indicato qui sopra.

Spingere il coperchio all'indietro per aprire (fig. A) le prese d'aria e tirarlo in avanti per richiuderle (fig. B).



 **ATTENZIONE ! Non manipolare mai le prese d'aria durante la guida.**

Si rischierebbe di perdere il controllo della moto, causando un incidente, delle ferite o la morte.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. The helmet DRAK must be exclusively used with glasses of protection DRAK reference VZ 7400 approved according to the European standard EN 1938 2010. Your DRAK has a pair of goggles Optic by Carl Zeiss used as glasses of protection for your eyes. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Le casque DRAK doit être utilisé exclusivement avec les lunettes de protection DRAK référence VZ 7400 homologuées selon la norme européenne EN 1938 : 2010. Votre casque DRAK est muni d'une paire de Lunettes Optic by Carl Zeiss servant de lentille de protection pour vos yeux. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Der Helm DRAK darf ausschließlich mit der nach europäischer Norm EN 1938:2010 zertifizierten Schutzbrille DRAK Referenz VZ 7400 verwendet werden. Ihr DRAK Helm ist mit der Brille Optic by Carl Zeiss ausgestattet und dient zum Schutz Ihrer Augen. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Ben-

zin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Il casco DRAK deve essere esclusivamente utilizzato con gli occhiali di protezione DRAK riferimento VZ 7400, omologati ai sensi della norma europea EN 1938 : 2010. Il casco DRAK è munito di un paio di Occhiali Optic by Carl Zeiss che assicurano la protezione degli occhi. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. El casco DRAK debe utilizarse exclusivamente con las gafas de protección DRAK referencia VZ 7400 homologadas según la norma europea EN 1938: 2010. El casco DRAK se suministra con un par de Gafas Optic by Carl Zeiss que sirven de lentes de protección para los ojos. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

SHARK DRAK



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

 **WARNING!**


Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


 **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

 **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen,

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Hersteller-

kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


 **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacità del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

 **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor dirijase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

lung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".


 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

PRECAUTIONS et RECOMMANDATIONS

1. Ce casque est réservé à l'usage d'un deux-roues motorisé sur route ou toute autre surface pavée. N'utilisez jamais ce casque pour du tout terrain, des motos-neige, des automobiles, etc.
2. Conduisez toujours prudemment. Même si le casque répond ou surpasse les normes mondiales relatives à la production de casques ne peut protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possible à haute ou basse vitesse. Tout équipement de sécurité à ses limites, et une blessure à la tête est possible dans un accident même en cas de port du casque. Cependant, pour se protéger d'un accident mortel ou de déficiences permanentes dues à une blessure à la tête, la taille du casque doit impérativement correspondre à la taille de votre tête et la jugulaire doit être correctement serrée comme indiqué dans ce manuel.
3. Ce casque est conçu de manière à amortir l'impact par la destruction partielle de la calotte et/ou de l'amortisseur interne. Ce dommage peut ne pas être apparent. Par conséquent, si le casque subit un impact, même en cas de simple chute au sol, il doit être retourné pour être vérifié, remplacé ou détruit, même s'il ne semble pas détérioré. En cas de doute, et si vous n'êtes pas sûr que cette règle s'applique pour le choc en question, contactez votre fournisseur avant toute nouvelle utilisation du casque.
4. Un casque, comme tous les produits, peut se détériorer dans le temps selon les conditions d'utilisation. Veuillez vérifier avant chaque utilisation du casque tout signe de détérioration ou de dommage. La taille du casque doit toujours correspondre à la taille de votre tête. Si ce n'est pas le cas, le casque s'est alors agrandi et vous devez le remplacer. Ne jamais porter un casque endommagé. Même si le casque n'est pas endommagé ou détérioré, il est recommandé de le changer cinq ans après son achat.
5. N'apporter aucune modification sur le casque. Ne jamais percer ni couper tout élément du casque. Toute modification peut abîmer le casque, et de ce fait réduire son efficacité à vous protéger d'un impact.
6. Manipulez le casque avec précaution.

Ne jamais s'asseoir dessus ni le jeter au sol. Ne jamais conduire avec le casque pendu sur toute partie du deux roues.

7. Ne jamais utiliser de pétrole ou de produits pétroliers, chimiques ou tout autre solvant pour nettoyer le casque, la coque ou l'écran. De plus, n'exposez jamais votre casque aux vapeurs de ces solvants (par exemple, en le laissant sur le bouchon de réservoir de votre moto). Le casque pourrait être sérieusement endommagé par ces agents chimiques, sans que cela ne soit apparent, et de ce fait réduire son efficacité à vous protéger. Utiliser seulement, savon doux, eau chaude et chiffon doux pour nettoyer et essuyer le casque et l'écran.
8. Ne jamais appliquer de la peinture, des autocollants ou du ruban adhésif sur votre coque ou votre écran. Ceux-ci pourraient abîmer votre casque, sans que cela ne soit apparent, et de ce fait réduire l'efficacité du casque à vous protéger.
9. Une diminution de l'audition, du champ de vision et des mouvements de tête sera constaté lors du port du casque. Veuillez adapter votre conduite en conséquence.
10. Séchez votre casque à température ambiante. Ne jamais l'exposer à une température supérieure à environ 160°F/70°C, ce qui pourrait, par exemple, arriver si votre casque était laissé sur le siège passager ou dans le coffre d'une voiture.
11. Pour tout commentaire ou question concernant le casque, veuillez contacter la société SHARK ou votre fournisseur le plus proche.

 **Nous ne garantissons pas la capacité de ce produit à protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse, ou de blessures pouvant être mortelles. L'utilisateur du casque reconnaît et admet qu'il existe des risques inhérents à la conduite en deux roues, qui ne se limitent pas à des chocs quels qu'ils soient, à haute ou basse vitesse. En achetant et en utilisant ce produit, l'utilisateur assume et accepte expressément, volontairement et consciemment ces risques, et décharge la société SHARK de toute responsabilité jusqu'à la limite maximum admissible par la Loi, pour tout dommage qui peut en dériver.**



- Anatomie du casque 3
- Choisir sa taille 4 - 5
- Jugulaire. 6 - 7
- Conseils d'utilisation 8
- Google et masque 9 - 11
- Textiles 12 - 14
- Easy fit - Ventilations 15



- 1) Goggles
- 2) Elastique des Goggles
- 3) Ventilation supérieure
- 4) Masque
- 5) Jugulaire:
 - 5A: Boucle de jugulaire double anneaux
 - 5B: Boucle de jugulaire "Precise Lock"
- 6) Joint d'embase
- 7) Joint d'écran

ATTENTION ! Pour la circulation en France, le code de la route exige que les réfléchissants de sécurité (fournis à part dans une pochette) soient apposés conformément au plan joint.

ATTENTION ! Les Etats-Unis ayant une réglementation spécifique, les casques uniquement homologués ECE ne doivent pas être utilisés sur ces territoires sans l'homologation complémentaire DOTFMVSS 218.

ATTENTION ! Le casque DRAK est homologué uniquement en jet. Le masque ne protège pas le menton des chocs.

XS	53/54
S	55/56
M	57/58

L	59/60
XL	61/62



4 CHOISIR SA TAILLE

ATTENTION ! Aucun casque ne peut protéger entièrement l'utilisateur de tous les chocs possibles à haute ou basse vitesse. Toutefois, pour une protection efficace, le casque doit être à la bonne taille et la jugulaire doit être correctement serrée comme indiqué dans le manuel. Il est dangereux de ne pas utiliser un casque à sa taille ou de ne pas serrer correctement le système de fermeture de la jugulaire, car le casque pourrait se séparer de la tête en cas d'accident, entraînant des blessures graves ou mortelles.

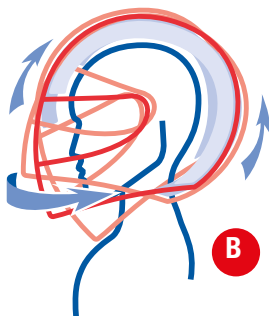
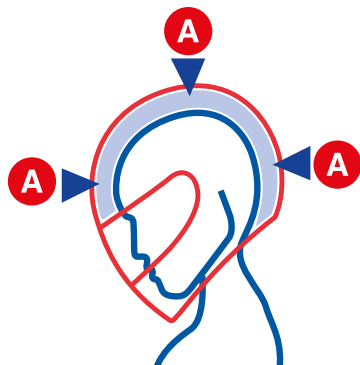
CHOISIR SA TAILLE

Chaque casque de XS à XL est conçu pour une taille de tête donnée. Pour mesurer votre tour de tête, utiliser un mètre ruban en l'enroulant horizontalement à 2,5 cm au dessus de vos sourcils. Si la mesure se trouve entre deux tailles, essayez d'abord le casque le plus petit. Toutefois, en raison des différentes morphologies de crânes, les références de taille servent uniquement à vous orienter vers la taille la mieux adaptée

à votre tête. Pour une protection efficace, il est nécessaire de vérifier que le casque correspond bien à votre tête. Lorsque que vous choisissez un nouveau casque, vérifiez que votre tête soit bien enfoncée dans le casque, le haut du champ de vision étant positionné au dessus des sourcils. Vérifier également que la jugulaire soit correctement serrée comme indiqué dans la page suivante.

1. La tête doit être bien enveloppée par le casque et les joues doivent apporter un bon maintien. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite. **Voir la figure A.**

2. Avec la jugulaire correctement serrée, assurez-vous que le casque ne bouge pas trop de gauche à droite et de haut en bas. Vous devez sentir votre peau se tirer au niveau de la tête et du visage lorsque vous bougez le casque. Si ce n'est pas le cas, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite. **Voir la figure B.**



3. Avec la jugulaire serrée, attraper l'arrière du casque par la base et essayer de le retirer de votre tête dans un mouvement rotationnel. Ensuite essayer d'enlever le casque en le saisissant par la base de la mentonnière. Vous devez faire ces mouvements de manière suffisamment énergique. Si le casque commence à se déchausser, le casque choisi est trop grand, essayer donc une taille plus petite.

4. Penchez la tête vers l'avant le plus possible. La base de la mentonnière ne doit pas toucher la poitrine. Voir la figure C.

5. Penchez la tête à l'arrière le plus loin possible. La base du casque ne doit pas toucher le dos. Voir la figure D.

N'ayez pas les cheveux enroulés ou attachés à l'intérieur du casque.

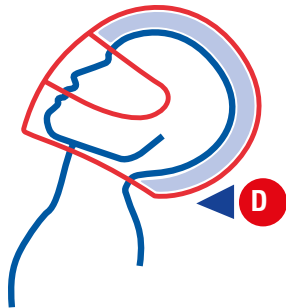
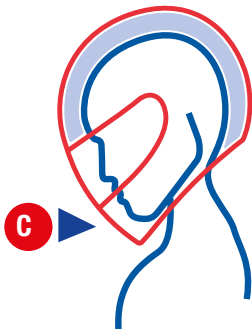
Ne pas mettre quelque chose dans/ou sur ses cheveux à l'intérieur du casque. Ne rien ajouter à l'intérieur du casque afin d'ajuster sa position sur votre tête.

Pour toute question concernant le choix de la bonne taille de casque, demandez conseil à votre revendeur.

Chacune de ces étapes doit être répétée pendant toute la durée de vie du casque, car les mousses de confort peuvent évoluer au fil du temps. Si, au cours de la durée de vie du casque, celui-ci ne conserve pas une taille correcte, il faudra le remplacer.

ATTENTION ! Ne jamais prêter votre casque sans vous assurer, en suivant les instructions dans ce manuel, qu'il convient bien à la personne.

ATTENTION ! Si en suivant ces instructions vous ne trouvez pas un casque parfaitement adapté, NE L'UTILISEZ PAS. Choisissez alors une taille ou un modèle différent.



JUGULAIRE

🇫🇷 Votre casque DRAK est équipé selon les versions et les pays d'une jugulaire à fermeture rapide « Precise Lock » à cliquet ou d'une boucle de jugulaire à double anneau.

PRECISE LOCK

Le système « Precise Lock » à cliquet vous permet un réglage fin et précis grâce à la longueur importante de sa partie dentée.

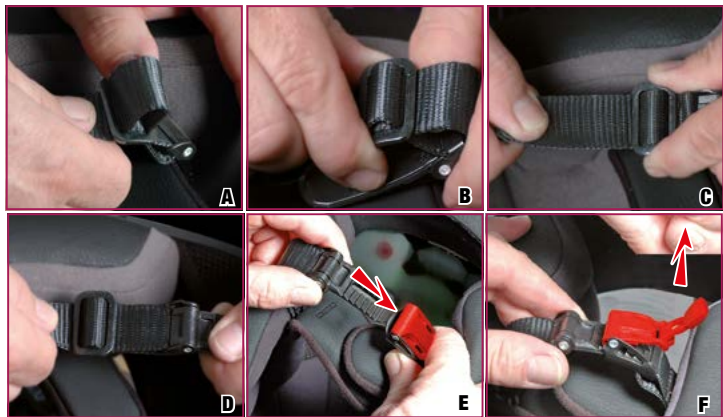
Toutefois il est indispensable, lors de votre achat, d'adapter la longueur de la jugulaire à votre morphologie. Ajuster la longueur de sangle à l'aide de la boucle de réglage (Fig. A, B, C, D). Chaussé votre casque DRAK et attacher le système de rétention. Lorsque le « Precise Lock » est réglé en position moyenne, la jugulaire doit être correctement tendue sous le menton pour vous assurer un maintien ferme du casque, sans causer de gêne ni douleur.

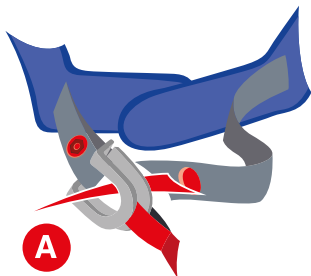
Pour bloquer la jugulaire, il suffit d'enfiler la languette dans l'emplacement prévu sur la boucle jusqu'à ce que la tension soit parfaite (Fig. E). La languette s'enclenche et se bloque automatiquement.

Pour débloquer la jugulaire, il faut tirer sur le levier (Fig. F) et sortir la languette de la boucle. Bien que la languette dentée permette d'affiner le réglage à chaque utilisation, il est important de vérifier fréquemment que le réglage de la longueur de sangle soit correct.

⚠ ATTENTION ! Ne jamais rouler avec la jugulaire non attachée ou insuffisamment tendue, même si l'habillage intérieur vous procure un sentiment de maintien, le casque risque de se déchausser lors d'une chute.

Ne jamais appliquer de produits lubrifiant ou acide, ni de graisse ou de solvant sur les éléments de la boucle de jugulaire.



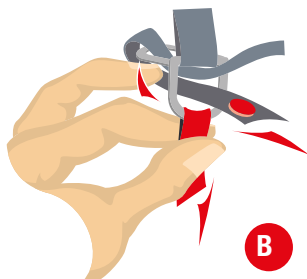


A

⚠ ATTENTION ! Ne jamais utiliser le passant comme seule fermeture de la jugulaire. Afin d'être correctement serrée, la jugulaire doit passer selon les instructions dans les boucles double-D. Toute mauvaise utilisation de la jugulaire peut faire que votre casque soit expulsé en cas d'accident, laissant la tête sans aucune protection. Essayez de tirer sur la jugulaire avec les doigts. Si la sangle se desserre d'une quelconque façon, vous n'avez pas

BOUCLE DOUBLE-D

1. Faites glisser la partie la plus longue de la jugulaire dans les deux anneaux, tout en vérifiant que le coussinet de confort est bien positionné entre la sangle et le cou. Voir la figure A.
2. Formez une boucle avec l'extrémité de la jugulaire autour de l'anneau extérieur et repassez-la dans l'anneau intérieur. Voir la figure B.



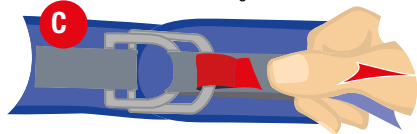
B

correctement fermé la jugulaire dans les boucles double-D. Répétez alors les étapes décrites ci-contre.

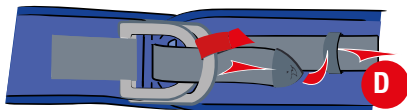
Ne jamais rouler avec la jugulaire ouverte, mal fermée ou mal positionnée. Même si les joues donnent la sensation que le casque assure un maintien sécurisé, il serait éjecté lors d'un accident, laissant la tête sans aucune protection.

En cas de doute concernant le système de fermeture du casque, ne pas utiliser le casque. Demandez conseil à votre revendeur.

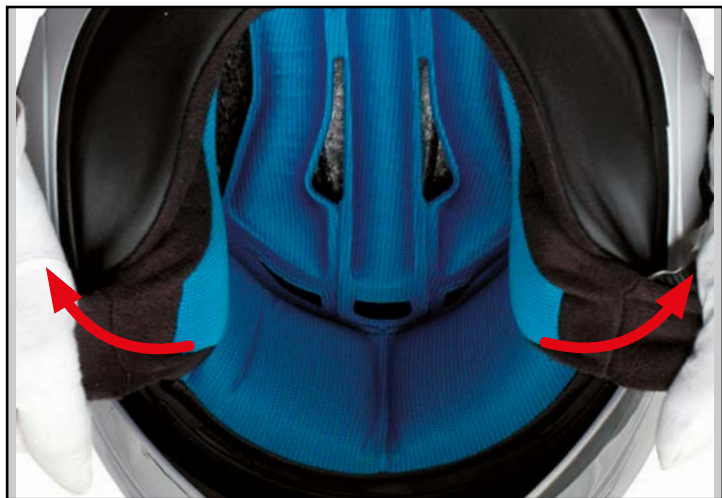
3. Tirez sur l'extrémité de la sangle jusqu'à ce que la jugulaire soit bien tendue. La jugulaire doit être positionnée contre le cou, et non sous le menton. Elle doit être serrée le plus possible sans faire mal ou gêner la respiration. Voir la figure C.
4. Glissez l'extrémité libre de la sangle dans le passant plastique afin d'éviter tout flottement de la sangle dans les airs. Voir la figure D.



C



D



METTRE LE CASQUE

Pour chausser, vous devez le saisir au niveau des attaches de jugulaires et les écarter légèrement vers l'extérieur pour faciliter le passage de la tête. Il est conseillé, dans le même mouvement de maintenir avec les pouces les 2 parties de jugulaire vers l'extérieur afin qu'elles soient bien positionnées.

Positionnez correctement les parties de protection de la boucle de jugulaire et la fermer en vous reportant aux conseils préconisés. Vérifiez que la tension, donc le maintien du casque, soit correcte dans toutes les positions. Si ce n'est pas le cas, vous devez impérativement régler à nouveau la longueur jusqu'à obtenir le maintien idéal.

RETIRER LE CASQUE

Détachez la jugulaire, écarter légèrement chacun des côtés, prenez votre casque de la même manière que pour l'enfilage, retirez le casque.

ATTENTION! si vous n'arrivez pas à verrouiller correctement la jugulaire, ou vous n'arrivez pas à chausser correctement le casque sur la tête, **NE L'UTILISEZ PAS !** Contacter votre revendeur pour assistance.



LES LUNETTES

Le casque DRAK doit être utilisé exclusivement avec les lunettes de protection DRAK référence VZ 7400 homologuées selon la norme européenne EN 1938 : 2010.

Votre casque DRAK est muni d'une paire de Lunettes Optic by Carl Zeiss servant de lentille de protection pour vos yeux.

Ces lunettes sont équipées d'une double lentille cylindrique, permettant d'obtenir une meilleure visibilité. La lentille interne bénéficie d'un traitement anti-buée haute performance.

ATTENTION ! La catégorie de teinte des lunettes VZ 7400 est de catégorie 2 et n'est donc pas adaptée à la conduite dans tous les cas où la visibilité est réduite : début ou fin de journée, nuit, temps de pluie ou de brouillard.

ENTRETIEN

Pour assurer sa protection et améliorer sa durée de vie, la surface extérieure de vos Lunettes DRAK est traitée anti-rayures.

QRGS System



Lors du nettoyage de l'écran, utilisez de l'eau tiède (moins de 40 degrés) et la chiffonnette microfibre livrée avec les lunettes pour essuyer l'écran. Un savon neutre type savon de Marseille peut vous aider au nettoyage.

ATTENTION ! Ne jamais utiliser de produit type lave vitres (à base d'alcool ou d'autre type de solvant), ces produits peuvent détériorer les traitements des lentilles.

ATTENTION ! Pour votre sécurité, ne roulez en aucun cas avec un écran qui ne vous assure pas une parfaite visibilité.



ATTENTION !

Le casque DRAK est homologué uniquement en jet. Le masque ne protège pas le menton des chocs.

ATTENTION ! Si vos lunettes après un temps d'utilisation, ne vous garantissent pas une excellente visibilité, il est absolument nécessaire de les remplacer. Nous vous conseillons de toujours rouler avec une visibilité optimale.

10 GOGGLES ET MASQUE

Pour monter cet ensemble :

1. Présenter la partie latérale des lunettes face au crochet (fig. A).
2. Enclencher la pince sur la partie latérale jusqu'à ce qu'elle vienne en continuité avec le bord du masque (fig B).
3. Effectuer la même opération de l'autre côté.



Pour retirer cet ensemble :

Il suffit de déclipser la partie plastique fixée aux bandes élastiques, de la partie latérale des lunettes (fig C).



DÉMONTAGE.

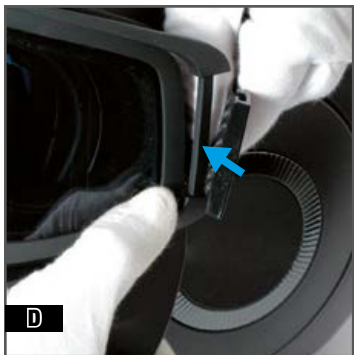
Les lunettes sont facilement démontables du masque grâce à leur système de fixation. Une simple traction suffit à extraire les ergots pour séparer le masque (fig D).



MONTAGE

Monter dans un premier temps le masque sur les lunettes.

1. Saisir les lunettes main gauche et le masque main droite.
 2. Présenter perpendiculairement le masque et les lunettes (fig. A).
 3. Positionner l'ergot central face au trou.
 4. Puis pivoter pour les enclencher (fig. B).
 5. Enclencher alors à l'aide d'une pression/torsion (fig. C) le deuxième ergot central puis les latéraux (fig. D).
- Puis montez l'ensemble sur le casque.



NETTOYAGE DE L'INTÉRIEUR


Les parties textiles internes sont lavables, il est important, afin de ne pas les détériorer, de suivre scrupuleusement les conseils ci-dessous :

Les coussinets de joues et la coiffe doivent être lavés à la main, à l'eau savonneuse et tiède (30° environ). Ne pas utiliser de produits détergeant agressifs, mais soit une lessive pour textile délicat à dose réduite, soit du savon de Marseille.

Il est indispensable de faire sécher complètement, avant utilisation les textiles et les mousses. Ce séchage doit être effectué à température ambiante. Ne jamais repasser les éléments textiles. Pour les parties aspect cuir ou textiles solidaires des éléments de sécurité, utilisez une éponge ou un chiffon légèrement humide avec un peu de savon de Marseille, puis rincez à l'eau claire.


Évitez d'utiliser trop d'eau sur les éléments en polystyrène.


Il est indispensable de bien s'assurer que toutes les parties intérieures sont parfaitement sèches avant utilisation du casque.

 **ATTENTION !** Endommager les mousses intérieures compromet la bonne taille de votre casque. S'il n'est plus ajusté à votre tête, le casque peut se déchausser, laissant ainsi votre tête sans protection et causer des blessures graves, voire fatales.

LES TEXTILES

Les textiles et mousses de confort du DRAK vous permettront d'apprécier au mieux les performances de votre casque. Les parties en contact avec la peau sont faites dans un tissu vous garantissant un contact agréable, une bonne absorption de la transpiration ainsi qu'une bonne tenue au vieillissement. Par un traitement de surfaces, nous limitons les risques de moisissures et de bactéries.

 **ATTENTION !** bien que sélectionnées pour leurs qualités de résistance et de tenue dans le temps, toutes les parties de l'habillement intérieur sont soumises à une usure normale en fonction du soin et de l'entretien, du temps d'utilisation, mais aussi des caractéristiques d'acidité de votre transpiration. Si vous constatez un vieillissement, nous vous conseillons de remplacer vos garnitures intérieures afin de conserver dans le temps un casque parfaitement propre et vous assurant le confort nécessaire. Votre revendeur pourra vous proposer les pièces de remplacement, et aussi vous proposer optionnellement des coussinets de joue d'épaisseurs et de densités différentes dans le cas où le choix standard ne correspondrait pas à la morphologie de votre visage.

 **ATTENTION !** A chaque fois que vous mettez votre casque, vérifiez qu'il correspond bien à votre tête.



DEMONTAGE DE L'INTÉRIEUR.

- Retournez votre casque.
- Séparez les deux parties de la jugulaire.
- Dégager la sangle de jugulaire de son passant (Fig. A).
- Dégrafer les velcro les deux joues, et faites les glisser le long des sangles de jugulaire pour les sortir (Fig. B).
- Déclipez la partie arrière de la coiffe afin de la sortir de son logement (Fig. C).
- Pour finir, déclipez le support de coiffe avant en commençant par un côté (Fig. D) et retirez la coiffe.

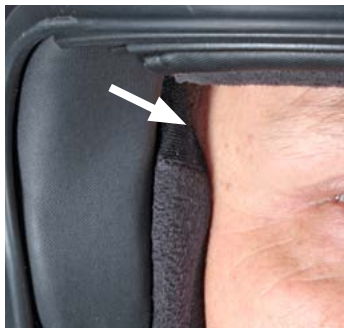
⚠ ATTENTION ! Le positionnement de l'intérieur est critique pour le maintien du casque sur la tête. Si vous avez des doutes sur le démontage ou le remontage de l'intérieur, n'utilisez pas votre casque. Contactez votre revendeur pour assistance et conseil. N'utilisez jamais un casque sans une quelconque pièce composant son intérieur, il ne vous protégera pas en cas d'accident.



MONTAGE DE L'INTÉRIEUR.

- Débutez l'opération en enfilant la partie plastique de l'avant de la coiffe dans son logement (Fig. A), en commençant par l'un des côtés.
- Positionnez le textile correctement.
- Remontez le pare-nuque en insérant l'une de ses parties latérales, puis positionnez-le correctement dans son logement (Fig. B).
- Glissez la sangle de jugulaire dans son passant (fig. C).
- Fixez ensuite les bandes velcro (Fig. D).

ATTENTION ! Le calotin et la coiffe intérieure sont faits pour parfaitement aller sur votre tête. En cas d'accident, un casque qui ne serait pas à votre taille, peut se déchausser, laissant ainsi votre tête sans protection et causer des blessures graves voire fatales. Si vous n'êtes pas sûr que l'intérieur a bien été remonté, n'utilisez pas votre casque. Contactez votre revendeur pour assistance et conseil.



EASY FIT

Votre casque DRAK a été conçu pour apporter un “confort” supplémentaire aux porteurs de



lunettes avec le EASY FIT. Les 2 joues sont réalisées afin de laisser un passage aisé aux branches de lunettes.



SYSTÈME D'AÉRATION

Ventilation supérieure :

La prise d'air supérieure permet une entrée d'air sur la partie haute de la tête et ainsi de renouveler l'air de la coiffe. Les canaux intégrés aux éléments amortisseurs internes facilitent la circulation de l'air sur la surface de la tête. La qualité et la conception des textiles de confort participent à la bonne diffusion de l'air. La position de la ventilation supérieure est déterminée afin d'optimiser



l'efficacité de sa prise d'air. Selon le type de votre machine, le carénage peut amoindrir l'efficacité de cette ventilation. La ventilation est en position ouverte poussée vers l'arrière (fig. A) ; fermée, poussée vers l'avant (fig. B).

⚠ ATTENTION ! Ne manipulez pas la ventilation pendant que vous conduisez. Vous pourriez perdre le contrôle de votre moto, causant ainsi un accident, des blessures corporelles ou la mort.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. The helmet DRAK must be exclusively used with glasses of protection DRAK reference VZ 7400 approved according to the European standard EN 1938 2010. Your DRAK has a pair of goggles Optic by Carl Zeiss used as glasses of protection for your eyes. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Le casque DRAK doit être utilisé exclusivement avec les lunettes de protection DRAK référence VZ 7400 homologuées selon la norme européenne EN 1938 : 2010. Votre casque DRAK est muni d'une paire de Lunettes Optic by Carl Zeiss servant de lentille de protection pour vos yeux. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Der Helm DRAK darf ausschließlich mit der nach europäischer Norm EN 1938:2010 zertifizierten Schutzbrille DRAK Referenz VZ 7400 verwendet werden. Ihr DRAK Helm ist mit der Brille Optic by Carl Zeiss ausgestattet und dient zum Schutz Ihrer Augen. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Ben-

zin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Il casco DRAK deve essere esclusivamente utilizzato con gli occhiali di protezione DRAK riferimento VZ 7400, omologati ai sensi della norma europea EN 1938 : 2010. Il casco DRAK è munito di un paio di Occhiali Optic by Carl Zeiss che assicurano la protezione degli occhi. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. El casco DRAK debe utilizarse exclusivamente con las gafas de protección DRAK referencia VZ 7400 homologadas según la norma europea EN 1938: 2010. El casco DRAK se suministra con un par de Gafas Optic by Carl Zeiss que sirven de lentes de protección para los ojos. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

SHARK DRAK



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

 **WARNING!**


Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


 **ATTENTION !**


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

 **WARNING!**

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen,

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Hersteller-

kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


 **ATTENZIONE!**


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

 **ATENCIÓN!**

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor dirijase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

lung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

PRECAUCIONES E INSTRUCCIONES

1. Este casco es para uso exclusivo con motocicletas que circulen en la vía pública u otras superficies asfaltadas. Nunca utilice este casco para circular fuera de la calzada, en motos de nieve, automóviles etc.

2. Circule siempre con precaución. Incluso cuando este casco cumple y excede muchas de las más estrictas normas mundiales para la producción de cascos, ningún casco protege a su usuario de todos los posibles impactos a alta o baja velocidad. Todo equipamiento de seguridad tiene sus límites, y usted podría sufrir graves contusiones craneales en un accidente incluso llevando casco. No obstante, para la máxima protección contra el fallecimiento o contusión cerebral, el casco debe de ajustarse firmemente a su cabeza y la correa de protección debe de estar correctamente ajustada como descrito en este manual.

3. El casco está diseñado para absorber un impacto sufriendo una destrucción parcial en su estructura y/o revestimiento. Este daño puede no ser visible. Asimismo si su casco sufre un impacto, incluso por haber caído al suelo, este debe de ser sometido a una inspección o incluso ser reemplazado y destruido aunque aparentemente no esté dañado. Si usted tiene alguna duda, y no está completamente seguro de si este “pequeño impacto” ha causado algún daño a su casco, consulte a su establecimiento antes de utilizar el casco de nuevo.

4. Un casco, como cualquier otro producto, puede desgastarse con el tiempo dependiendo de las condiciones de uso. Por favor compruebe que su casco no ha sido dañado y cumple con las condiciones de uso cada vez que lo utilice. El casco debe de ajustarse bien en toda la cabeza. Si el ajuste es holgado, es demasiado grande para usted entonces debe de ser reemplazado. Nunca se ponga un casco dañado. Incluso si el casco no muestra señas de ello. Recomendamos que el casco sea reemplazado cinco años después de su compra

5. No haga ninguna modificación a su casco. Nunca taladre o corte ningún componente de este. Cualquier modificación puede debilitar su casco, eliminando así su habilidad para protegerle de un impacto.

6. Trate su casco con cuidado. Nunca se siente

sobre el o deje que se caiga al suelo. Nunca conduzca con el casco colgado de ninguna de las partes de su motocicleta.

7. Nunca use gasolina o productos derivados del petróleo, químicos o cualquier otro disolvente para limpiar su casco o pantalla. Tampoco lo exponga a los vapores de estos disolventes (por ejemplo dejándolo encima del depósito de gasolina de su motocicleta). Su casco puede resultar seriamente dañado por estos agentes, sin que este daño sea visible para usted. Eliminando así su habilidad para protegerle. Utilice solamente jabón suave, agua templada y un paño para limpiar el casco y su pantalla.

8. Nunca aplique pintura, pegatinas o adhesivos, cinta aislante a cualquier parte de su casco o pantalla. Estos pueden seriamente debilitar su casco, sin que este daño sea visible para usted, eliminando así su habilidad de protegerle.


9. Usted va a experimentar una reducción auditiva, también en su visión periférica y limitación en el movimiento de su cabeza con el casco puesto. Por favor conduzca en consecuencia.

10. Seque su casco a temperatura ambiente. Nunca exponga su casco a temperaturas superiores a 160 grados F/ 70 grados C, esto puede ocurrir si deja su casco dentro de un coche.

11. Si deseara expresar algún comentario o pregunta sobre este casco, por favor contacte SHARK o su proveedor más próximo.



No existe garantía o representación a la habilidad de este producto para proteger a su usuario de cualquier impacto a alta o baja velocidad, ni de cualquier lesión corporal o muerte; El usuario de este casco reconoce y está de acuerdo en que existen riesgos en la utilización de motocicletas, incluyendo pero no eliminando que el riesgo de que el casco no pueda protegerle contra cualquier tipo de accidentes a alta o baja velocidad. Por la compra y uso de este casco, el usuario expresamente, voluntariamente y en total conocimiento acuerda de no encontrar a SHARK responsable hasta donde la ley lo permita de cualquier daño que pueda ser causado.

	• Anatomía del casco	3
	• Un casco a su medida	4 - 5
	• Correa	6 - 7
	• Consejos de utilización	8
	• Gafas e máscara	9 - 11
	• Textiles	12 - 14
	• Easy Fit / Ventilaciones	15



- | | |
|---------------------------|---|
| 1) Gafas | 5A: Hebilla de correa,
doble anilla |
| 2) Parasole | 5B: Hebilla de correa
«Precise Lock» |
| 3) Ventilazione superiore | 6) Guarnizione di base |
| 4) Máscara | 7) Guarnizione della
visiera. |
| 5) Gancio del cinturino: | |

¡ATENCIÓN! para la circulación en Francia, el código de la circulación exige que los reflectores de seguridad (incluidos aparte en una bolsita), se coloquen respetando el plano adjunto.

¡ATENCIÓN! En los Estados Unidos que poseen una reglamentación específica, no deben utilizarse los cascos homologados únicamente ECE sin la homologación complementaria DOT FMVSS 218.

¡ATENCIÓN! El casco DRAK está homologado solamente en Jet. La máscara no protege la barbilla contra los golpes.

XS	53/54
S	55/56
M	57/58

L	59/60
XL	61/62

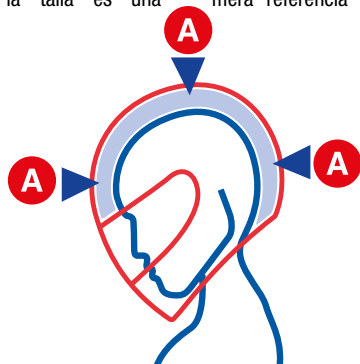


4 ELEGIR SU TALLA

¡ATENCIÓN! Ningún casco puede proteger a su portador de cualquier impacto bien a alta o baja velocidad. Asimismo, para su máxima protección, su casco debe de estar bien ajustado y la correa de seguridad bien cerrada como se describe en este manual. Sería peligroso si el casco no estuviera bien ajustado a su talla o la correa bien cerrada, el casco podría sacarse en caso de accidente, resultando en graves heridas en la cabeza o incluso la muerte.

ELEGIR SU TALLA

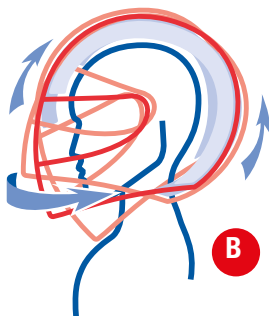
🇪🇸 E Cada casco está diseñado para corresponder a una talla (desde Xs hasta XI). Para averiguar su talla, utilice una cinta métrica flexible y rodee su cabeza con ella de forma horizontal unos dos centímetros y medio sobre sus cejas. Si la medida estuviera entre dos tallas, pruébese primero la más pequeña. No obstante, debido a las diferentes formas de cada cabeza, la talla es una mera referencia



y debe de ser considerada como un guía. Para su máxima protección, es necesario que el casco se adapte bien a la forma de su cabeza. Cuando nos probamos un casco nuevo, hay que asegurarse de que la cabeza entra dentro del casco lo más profundamente posible, con la parte frontal justo por encima de sus cejas, y con la correa de seguridad bien ceñida como describiremos en la siguiente pagina.

1. El casco debe de sentarle bien ajustado todo alrededor de su cabeza y ceñido en las mejillas. Si no es así, el casco es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña. **Ver figura a.**

2. Con la correa de seguridad propiamente ajustada, asegúrese de que el casco no se mueve excesivamente de lado a lado o de arriba abajo. Usted debe de sentir como la piel de su cabeza y cara quedan tirantes cuando el casco se mueve. Si no es así, el casco es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña. **Ver figura b.**



3. Agarre el casco de su parte trasera e intente sacárselo de la cabeza. Siguientemente empuje el casco hacia arriba por la parte delantera. Esta operación debe de hacerse con una fuerza significativa. Si el casco comienza a salirse, este es demasiado grande para usted; seleccione una talla más pequeña.

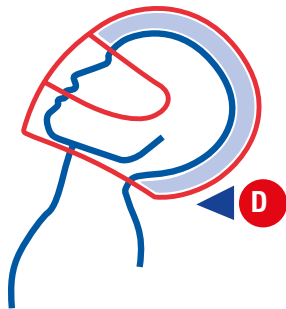
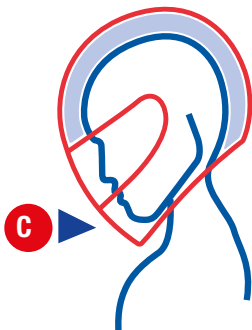
4. Incline su cabeza hacia adelante todo lo posible. La parte delantera del casco no debe de tocar su pecho. **Vea figura c.**

5. Incline su cabeza hacia atrás todo lo posible. El casco no debe de tocar su espalda. **Vea figura d.**

Nunca recoja su pelo en el interior del casco o introduzca cualquier objeto entre su cabeza y el casco. No añada ningún tipo de almohadillado para modificar la posición del casco sobre su cabeza.

Si usted tiene alguna duda sobre como averiguar la talla de su casco, pida consejo en su establecimiento más cercano. Cada una de estas pruebas debe de repetirse a lo largo de la vida del casco, debido a que el almohadillado interior puede desgastarse y así perder sus cualidades con el tiempo. Si durante la vida del casco, este no mantiene el ajuste apropiado, usted debe de cambiarlo. Nunca preste su casco a otros sin haber asegurado que este se ajusta a las características de esta persona en acorde con estas instrucciones.

¡ATENCIÓN! Si usted no consigue obtener un ajuste apropiado de acuerdo con estas instrucciones, **NO UTILICE EL CASCO.** Seleccione un casco, talla o modelo diferente.



6 CORREA DE CIERRE

CHIN STRAP

Su casco DRAK está equipado, según las versiones y los países, con una correa de cierre rápido «Precise Lock» dentado o con una hebilla de correa de doble anillo.

PRECISE LOCK

El sistema «Precise Lock» dentado le permite un reglaje fino y preciso, gracias a la longitud importante longitud de su parte dentada.

Sin embargo, es indispensable, al efectuar su compra, adaptar la longitud de la correa a su morfología. Ajuste la longitud de la correa con ayuda de la hebilla metálica. Colóquese su casco DRAK y fije el sistema de retención. Cuando el «Precise Lock» esté ajustado a su posición mediana, la correa debe estar correctamente tensa debajo del mentón para asegurarle una sujeción firme del casco, sin causarle molestias o dolores.

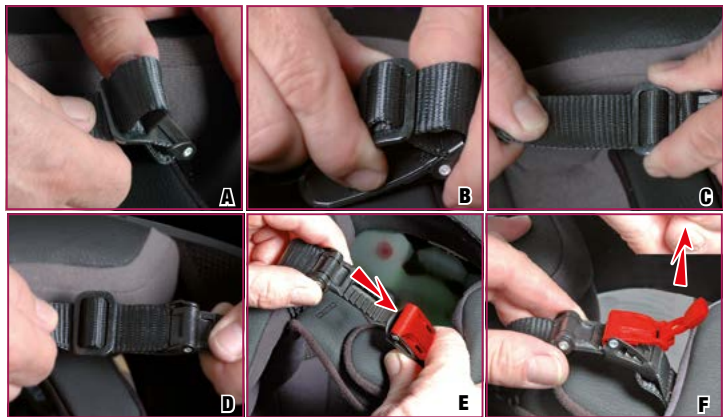
Para bloquear la correa, basta con introducir la lengüeta en el emplazamiento previsto en la hebilla, hasta que la tensión sea correcta (Fig. A). La lengüeta se fija y se bloquea automáticamente. Para desbloquear la correa, tirar de la palanca (Fig. B) y sacar la lengüeta de la hebilla. Aunque la lengüeta dentada permite afinar el reglaje en cada utilización, es importante verificar frecuen-

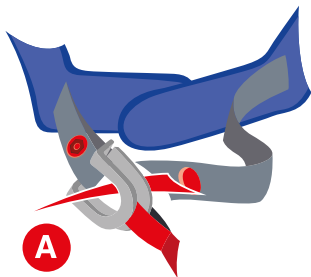
temente que el reglaje de la longitud de la correa sea correcto. Según la versión y los países, el DRAK puede estar equipado con una hebilla de yugular de doble anillo. Pase la parte más larga de la correa por las dos anillas, colocando la almohadilla de confort entre la correa y el cuello. Introduzca el extremo de la correa entre las dos anillas y tire de él hasta notar una resistencia de la correa y una sujeción a nivel de la garganta, sin exceso, a fin de evitar molestias al respirar.

¡ATENCIÓN! No circular nunca con la correa sin cerrar o insuficientemente tensa.

Incluso si el revestimiento interior le procura una sensación de sujeción, su casco puede salirse en caso de caída.

No aplicar nunca un producto lubricante o ácido, ni grasa o disolvente en los elementos de la hebilla de la correa.





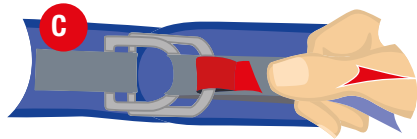
A

¡ATENCIÓN! Nunca utilice la hebilla plástica para asegurar el casco a su cabeza. Para que este bien seguro, usted debe de entrelazar la correa por entre los anillos doble-D.

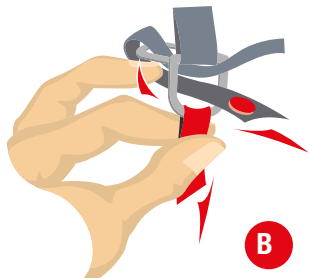
Fallo a realizar bien esta operación causara que su casco se salga de su cabeza en caso de accidente, dejando su cabeza completamente desprotegida y resultando en heridas graves en su cabeza o incluso la muerte.

ANEL DUPLO-D

1. Deslice la parte más larga de la correa por el interior de los dos anillos, mientras confirma que el almohadillado está bien situado entre la correa y su cuello. Vea la figura A.
2. Pase el extremo de la misma por el exterior del anillo D exterior e inmediatamente después por el dentro del anillo D interior. Vea la figura B.



C



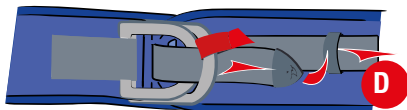
B

Tire de la correa de seguridad con sus dedos. S la correa de destensa de cualquier manera, usted no ha ceñido bien la correa entre los anillos doble-D.

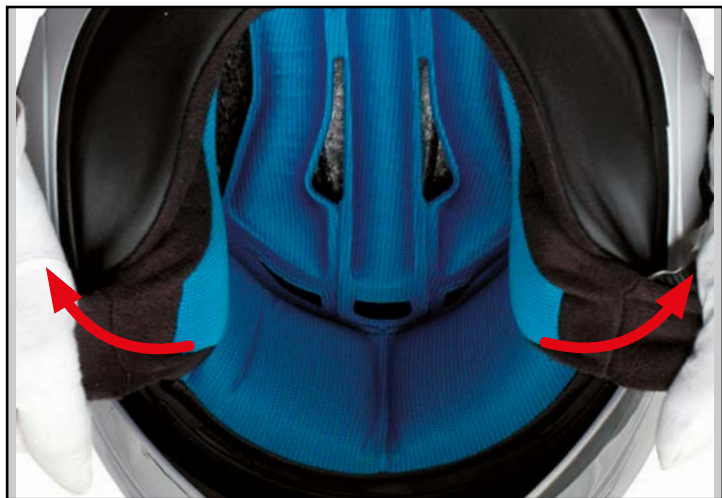
Repita los pasos arriba descritos.

Si usted tuviera alguna duda sobre el sistema de cierre de su casco, no utilice el casco. Contacte a su establecimiento habitual y pida consejo.

3. Tire de la correa hasta que esta se ciña bien. La correa de seguridad debe de estar posicionada contra su cuello, no bajo su barbilla, y debe de estar todo lo ceñida posible sin causar dolor o interferir con su respiración. Vea figura C.
4. Deslice el final de la correa dentro de la hebilla plástica que se encuentra en el almohadillado para así evitar que esta se sacuda con el viento. Vea figura D.



D



COMO PONERSE EL CASCO.

Una vez que hemos abierto la correa de ajuste, hay que agarrar firmemente las dos secciones y separarlas para así facilitar el paso de la cabeza. Al mismo tiempo recomendamos separar los extremos de la correa con los pulgares para evitar una mala posición de la misma. Posicione las partes protectoras de la correa correctamente y tense de acuerdo con las recomendaciones apropiadas a las diferentes versiones y países. Asegúrese de que la tensión y así mismo la posición del casco sean correctas en todas las posiciones. Si este no fuera el caso, deberá de continuar el ajuste hasta conseguir la posición ideal.

QUITARSE EL CASCO.

Afloje la correa de ajuste; separe las dos secciones de la correa con firmeza como cuando se puso el casco y tire.



¡ATENCIÓN! Si no fuera usted capaz de ajustar bien la correa o de obtener un adecuado posicionamiento de el casco, **NO LO UTILICE!** Vaya a su establecimiento habitual y pida consejo.



LAS GAFAS

El casco DRAX debe utilizarse exclusivamente con las gafas de protección DRAX referencia VZ 7400 homologadas según la norma europea EN 1938: 2010.

El casco DRAX se suministra con un par de Gafas Optic by Carl Zeiss que sirven de lentes de protección para los ojos.

Estas gafas están equipadas de una doble lente cilíndrica que proporciona una mejor visibilidad. La lente interna se beneficia de un tratamiento antivaho de alto resultado.

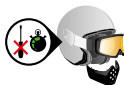
¡ATENCIÓN! La categoría de color de las gafas VZ 7400 es de categoría 2, por consiguiente no está adaptada para conducir en situaciones en las que la visibilidad es reducida: principio o final del día, noche, tiempo lluvioso o con niebla.

MANTENIMIENTO

Para garantizar su protección y mejorar su vida útil, la superficie exterior de las gafas DRAX está tratada anti-rayas.

Cuando limpie la pantalla, utilice agua templada (menos de 40 grados) y el pañito de microfibra entregado con las gafas para se-

QRGS System



car la pantalla. Un jabón neutro de tipo jabón de Marsella resulta muy útil para la limpieza.

¡ATENCIÓN! No utilizar nunca productos tipo lavacristales (a base de alcohol u otro tipo de disolvente), estos productos pueden deteriorar los tratamientos de la pantalla.

¡ATENCIÓN! Por su seguridad nunca conduzca con una pantalla que no le asegure una visibilidad perfecta.



¡ATENCIÓN! El casco DRAX está homologado solamente en Jet. La máscara no protege la barbilla contra los golpes.

¡ATENCIÓN! Si las gafas no le permite una visibilidad clara después de un periodo de servicio, esta debe de ser reemplazarla inmediatamente. Nunca conduzca con las gafas rayada, sucia, con vaho o que le dificulte la visión en cualquier forma. Siempre conduzca con una visibilidad perfecta.

10 GAFAS E MÁSCARA

PARA MONTAR ESTE CONJUNTO:

Presentar la parte lateral de las gafas frente al gancho (fig. A).

2. Enganchar la pinza en la parte lateral hasta que quede alineada con el borde de la pantalla (fig B).

3. Efectuar la misma operación del otro lado.



PARA RETIRAR ESTE CONJUNTO:

Basta con soltar la parte de plástico que está fijada en las tiras elásticas de la parte lateral de las gafas (fig. C).



DESMONTAJE.

Las gafas se desmontan fácilmente de la máscara gracias a su sistema de fijación.

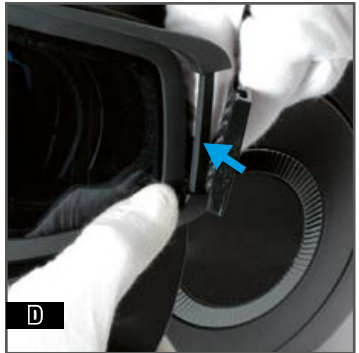
Una simple tracción basta para extraer las uñas y separar la máscara (fig D).



MONTAJE

En primer lugar, montar la máscara sobre las gafas.

1. Coger las gafas con la mano izquierda y la máscara con la mano derecha.
2. Presentar perpendicularmente la máscara y las gafas (fig. A).
3. Enganchar la uña central frente al agujero
4. Luego girar para engancharlas (fig. B).
5. Enganchar entonces, efectuando una presión/torsión (fig. C), la segunda uña central, luego los laterales (fig. D).
6. Montar el conjunto sobre el casco como se ha descrito anteriormente.



12 TEXTILES

TEXTILES

Los textiles y espumas de confort del casco DRAK le permitirán apreciar lo mejor posible las prestaciones de su casco.

La innovación en la utilización de nuevos textiles nos ha llevado a utilizar la fibra de bambú natural. Las características intrínsecas de esta fibra nos proporcionan una mejor absorción de las transpiraciones, una menor proliferación de bacterias y un menor riesgo de reacciones alérgicas.

En scio de higiene, los sellos exteriores son tratados en contra de las bacterias, lo que permite evitar su proliferación cuando se pone el casco. Las partes en contacto con la piel están hechos con tejidos garantizando un contacto agradable, una grande absorción de la transpiración así que una buena resistencia al envejecimiento.

Mantenimiento

⚠ ¡ATENCIÓN! Aunque están seleccionadas por sus cualidades de resistencia y de conservación con el tiempo, todas las partes del revestimiento interior están sometidas a un desgaste normal en función del cuidado, del mantenimiento y del tiempo de utilización, pero igualmente de las características de acidez de su transpiración.

Si constata un envejecimiento, le aconsejamos reemplazar las guarniciones interiores, a fin de conservar durante tiempo un casco perfectamente limpio que le asegurará el confort necesario.

Su concesionario SHARK® podrá suministrarle las piezas de reemplazo y proponerle opcionalmente almohadillas de grosores y densidades diferentes, en caso de que la elección estándar no corresponda a la morfología de su cara.

Limpieza del interior

Las partes textiles internas son lavables. A fin de no deteriorarlas, es importante seguir escrupulosamente los siguientes consejos:

Las almohadillas de los pómulos y la cofia deben lavarse a mano, con agua jabonosa templada (30° aproximadamente).

⚠ ¡ATENCIÓN! No utilizar productos detergentes agresivos. Utilizar, bien un detergente para textil delicado y a dosis reducidas, o bien un jabón de Marsella.

Es indispensable dejar secar completamente los textiles y espumas antes de su utilización. Dicho secado debe efectuarse a temperatura ambiente.

⚠ ¡ATENCIÓN! No planchar nunca los elementos textiles.

Para las partes con aspecto de cuero o para los textiles solidarios de los elementos de seguridad, utilizar una esponja o un trapo ligeramente húmedo con un poco de jabón de Marsella y aclarar con agua.

⚠ ¡ATENCIÓN! Evite utilizar demasiada agua en contacto con los elementos de poliestireno.

Es indispensable asegurarse de que todas las partes interiores estén perfectamente secas antes de utilizar el casco.



DESMONTAJE

- Abra y separe las dos partes de la correa de seguridad.

- Sacar la correa yugular de su trabilla (Fig. A).

- Abrir los velcro de las dos mejillas y deslizarlos a lo largo de las correas de yugular para sacarlos (Fig. B).

Retire el protege-nucas de su ubicación (C).

Pase la mano entre la cofia y el poliestireno y desenganche la pieza de plástico frontal, levantándola con los dedos (D).

Desmonte la cofia.

¡ATENCIÓN! El almohadillado interior es crítico para un buen ajuste del casco sobre su cabeza.

Si usted tiene alguna duda sobre cómo ha manipulado o reemplazado el almohadillado, **NO UTILICE SU CASCO.**

Póngase en contacto con su establecimiento habitual y pida consejo. Nunca utilice su casco sin la propia instalación del almohadillado interno. El casco no le protegerá en caso de accidente. Asegúrese de un ajuste apropiado de su casco y de la correa de seguridad como descrito en este manual.



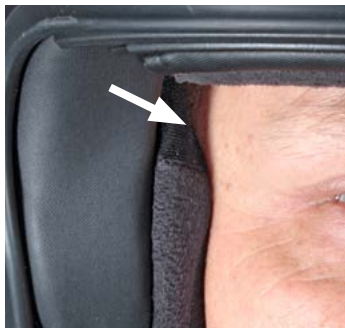
MONTAJE

Coloque de nuevo la pieza de plástico del protege-nucas en su ubicación. Coloque la pieza antes que la cofia, comenzando por la lengüeta central (A) a la altura de la flecha hueca (B).

- Deslizar la correa de yugular por su trabilla (fig. C).

- Seguidamente, fijar las bandas velcro (Fig. D).

⚠ ¡ATENCIÓN! La protección de poliestireno y el almohadillado interior son partes críticas para un buen ajuste del casco sobre su cabeza. Si usted tiene alguna duda sobre cómo ha manipulado o reemplazado el almohadillado, **NO UTILICE SU CASCO**. Póngase en contacto con su establecimiento habitual y pida consejo.



EASY FIT

Su casco DRAK ha sido diseñado para proporcionar un confort adicional a los usuarios de gafas con el



VENTILACION SUPERIOR


Para abrir o cerrar la ventilación superior, baje o suba su válvula como se indica en la ilustración.

La ventilación está en posición abierta empujada hacia atrás (fig. A), y está cerrada empujada hacia adelante (fig. B).



EASY FIT SYSTEM. El almohadillado interior ha sido hecho especialmente para proporcionar un mejor pasaje a las patillas de las gafas.



 **¡ATENCIÓN!** No abra o cierre las ventilaciones mientras conduzca su motocicleta. Podría perder el control, resultando en un accidente, lesión corporal o muerte.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. The helmet DRAK must be exclusively used with glasses of protection DRAK reference VZ 7400 approved according to the European standard EN 1938 2010. Your DRAK has a pair of goggles Optic by Carl Zeiss used as glasses of protection for your eyes. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Le casque DRAK doit être utilisé exclusivement avec les lunettes de protection DRAK référence VZ 7400 homologuées selon la norme européenne EN 1938 : 2010. Votre casque DRAK est muni d'une paire de Lunettes Optic by Carl Zeiss servant de lentille de protection pour vos yeux. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Der Helm DRAK darf ausschließlich mit der nach europäischer Norm EN 1938:2010 zertifizierten Schutzbrille DRAK Referenz VZ 7400 verwendet werden. Ihr DRAK Helm ist mit der Brille Optic by Carl Zeiss ausgestattet und dient zum Schutz Ihrer Augen. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Ben-

zin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Il casco DRAK deve essere esclusivamente utilizzato con gli occhiali di protezione DRAK riferimento VZ 7400, omologati ai sensi della norma europea EN 1938 : 2010. Il casco DRAK è munito di un paio di Occhiali Optic by Carl Zeiss che assicurano la protezione degli occhi. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. El casco DRAK debe utilizarse exclusivamente con las gafas de protección DRAK referencia VZ 7400 homologadas según la norma europea EN 1938: 2010. El casco DRAK se suministra con un par de Gafas Optic by Carl Zeiss que sirven de lentes de protección para los ojos. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.

SHARK DRAK



OWNER'S MANUAL - MANUEL D'UTILISATION - BENUTZERHANDBUCH - LIBRETTO ISTRUZIONI - MANUAL DEL USUARIO

WARNING!


Carefully read, understand and follow the instructions provided in this manual, and keep it in a safe place for future reference. If you have any doubt whatsoever regarding the use or care of your helmet, please see your retailer for assistance or advice. Failure to follow the warnings and instructions provided herein can result in the failure of the helmet to protect you in an accident, resulting in a head injury or death.


ATTENTION !


Veuillez lire avec attention, comprendre et suivre les instructions fournies dans ce manuel, et veuillez le garder en lieu sûr pour vous en servir ultérieurement. En cas de doute concernant l'utilisation ou l'entretien du casque, veuillez demander l'aide ou l'avis de votre revendeur. Tout non respect des précautions et recommandations fournies dans ce manuel peut entraîner une défaillance dans l'efficacité du casque à vous protéger en cas d'accident, provoquant une blessure grave ou la mort.

WARNING!

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie sorgfältig auf. Bei Fragen zur Verwendung oder Pflege Ihres Helms wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler. Falls Sie die Warnungen und Hinweise dieser Anleitung nicht befolgen,

 "This user's manual and its images can not be considered as contractual. SHARK reserves the right to improve the quality of production. The images contained in this document are SHARK's exclusive property. Any reproduction is forbidden".

 "Ce manuel d'utilisation ainsi que les images contenues ne peuvent être considérés comme contractuels. SHARK se réserve le droit d'améliorer la qualité de la production. Les images contenues dans ce document sont la propriété exclusive de SHARK. Toute reproduction est interdite".

 "Diese Bedienungsanleitung und seine Bilder sind nicht Vertragsbestandteil. SHARK behält sich das Recht vor, die Qualität der Hersteller-

kann das die Schutzwirkung des Helms im Falle eines Unfalls beeinträchtigen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.


ATTENZIONE!


Leggere con attenzione, capire e seguire le istruzioni fornite in questo libretto e conservarlo in luogo sicuro per potersene servire ulteriormente. In caso di dubbio riguardo l'utilizzo o la manutenzione del casco, chiedere l'aiuto o l'avviso del proprio rivenditore. Il non rispetto delle precauzioni e raccomandazioni fornite in questo libretto può provocare una mancanza dell'efficacia del casco a proteggere in caso d'incidente, provocando una ferita grave o la morte.

ATENCIÓN!

Lea atentamente, siga las instrucciones de este manual y guárdelo en lugar seguro para futuras referencias. Si tuviera cualquier duda sobre la utilización o cuidado de su casco por favor dirijase a su establecimiento habitual. No seguir los avisos y consejos de utilización presentes en este manuscrito podría disminuir la protección para la cual este casco esta diseñado, pudiendo causar traumatismos craneales o incluso la muerte en caso de accidente.

lung zu verbessern. Die in diesem Dokument enthaltenen Bilder sind der alleinige Besitz von SHARK. Jede Vervielfältigung ist untersagt".

 "Questo manuale d'uso e le immagini in esso contenute non possono essere considerati come contrattuali. SHARK si riserva il diritto di ottimizzare la qualità della produzione. Le immagini riportate nel presente documento sono di proprietà esclusiva di SHARK. Riproduzione vietata".

 "Este manual del usuario y sus imágenes no pueden ser considerados como contractuales. SHARK se reserva el derecho de mejorar la calidad de la producción. Las imágenes contenidas en este documento son propiedad exclusiva de SHARK. Prohibida toda reproducción".

WARNUNGEN und ANWEISUNGEN

1. Dieser Helm ist ausschließlich zum Motorradfahren auf Straßen und anderen befestigten Oberflächen ausgelegt. Benutzen Sie diesen Helm nicht im Gelände, auf Motorschlitten, in Autos oder dergleichen.
2. Fahren Sie stets vorsichtig. Dieser Helm entspricht vielen der weltweit strengsten Maßstäbe und Prüfnormen für Schutzhelme oder übertrifft sie sogar. Kein Helm ist jedoch in der Lage, den Träger vor sämtlichen denkbaren Verletzungen bei Kollisionen mit hoher oder niedriger Geschwindigkeit zu schützen. Jede Sicherheitsausrüstung hat Grenzen, und daher können Sie auch mit Helm bei einem Unfall eine Kopfverletzung davontragen. Um bestmöglich vor dauerhaften gesundheitlichen Schäden oder sogar tödlichen Unfallfolgen zu schützen, muss der Helm straff auf dem Kopf sitzen und der Kinnriemen sicher geschlossen sein wie in dieser Anleitung beschrieben.
3. Der Helm ist darauf ausgelegt, die Energie einer schweren Kollision zu absorbieren, wobei die Helmschale und/oder die Innenausstattung teilweise zerstört werden. Dieser Schaden kann von außen unsichtbar bleiben. Bei einem Aufprall, und sei es, dass der Helm lediglich auf den Boden fällt, sollte er daher zur Begutachtung eingereicht oder ersetzt und vernichtet werden – selbst wenn er augenscheinlich unbeschädigt wirkt. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob diese „Ein-Aufprall“-Regel angewendet werden muss, wenden Sie sich an Ihren Händler, bevor Sie den Helm erneut verwenden.
4. Wie alle Produkte unterliegt auch ein Helm mit der Zeit einer gewissen Abnutzung und Verschleiß in Abhängigkeit von den Einsatzbedingungen. Bitte prüfen Sie Ihren Helm bei jeder Benutzung auf Schäden und Verschleiß. Der Helm sollte stets straff am ganzen Kopf anliegen. Ist das nicht der Fall, so ist er Ihnen zu groß geworden und muss ersetzt werden. Fahren Sie niemals mit einem beschädigten Helm. Selbst ohne äußerliche Beschädigungen oder Verschleißerscheinungen empfehlen wir, den Helm spätestens fünf Jahre nach dem Kauf zu ersetzen.
5. Modifizieren Sie Ihren Helm in keiner Weise. Bohren oder schneiden Sie keine Komponenten des Helms heraus. Modifikationen können die

Schutzfunktion Ihres Helms schwer beeinträchtigen.

6. Gehen Sie sorgfältig mit Ihrem Helm um. Setzen Sie sich nicht darauf und vermeiden Sie es, ihn fallen zu lassen. Hängen Sie ihn beim Fahren nicht an das Motorrad.

7. Reinigen Sie keinen Teil des Helms mit Petroleum, petroleumhaltigen Produkten oder anderen organischen Lösungsmitteln. Setzen Sie den Helm auch nicht den Dämpfen solcher Lösungsmittel aus, beispielsweise indem Sie ihn auf dem Tankverschluss des Motorrads ablegen. Diese Stoffe können Ihren Helm unbemerkt beschädigen und seine Schutzwirkung dadurch schwer beeinträchtigen. Reinigen Sie den Helm und das Visier ausschließlich mit milder Seife, lauwarmem Wasser und einem weichen Tuch.

8. Tragen Sie keine Farbe auf die Helmschale oder das Visier auf und versehen Sie sie nicht mit Aufklebern oder Klebeband. Auch das kann Ihren Helm unbemerkt beschädigen und seine Schutzwirkung schwer beeinträchtigen.

9. Durch das Tragen des Helms werden das Gehör, das periphere Sehvermögen und die Bewegungsfreiheit des Kopfes eingeschränkt. Passen Sie Ihren Fahrstil diesen Einschränkungen an.

10. Trocknen Sie den Helm bei Zimmertemperatur. Erhitzen Sie den Helm niemals über 70°C. Solche Temperaturen werden beispielsweise an warmen Tagen in geschlossenen Autos erreicht.

11. Haben Sie Anmerkungen oder Fragen zu Ihrem Helm, wenden Sie sich bitte direkt an DRAK oder Ihren nächstgelegenen Händler.



DRAK kann nicht garantieren, dass dieses Produkt den Benutzer bei sämtlichen denkbaren Kollisionen bei hoher oder geringer Geschwindigkeit vor jeglichen Verletzungen oder Todesfolge schützt. Der Benutzer dieses Helms erkennt an und erklärt sich damit einverstanden, dass das Fahren von Motorrädern grundsätzlich mit Risiken verbunden ist, einschließlich des Risikos, dass der Helm nicht gegen alle denkbaren Kollisionsszenarien schützen kann. Durch ihren/seinen Kauf und Gebrauch dieses Helms nimmt der Benutzer diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst in Kauf und erklärt sich damit einverstanden, DRAK soweit gesetzlich möglich von jeglicher Haftung freizustellen.



- Aufbau des Helms 3
- Die richtige Größe 4 - 5
- Bedienung des Kinnriemens 6 - 7
- Benutzungshinweise 8
- Brillen und maske 9 - 11
- Textilien 12 - 14
- Easy Fit / Belüftung 15



- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| 1) Brillen | 5) Kinnriemenschluss: |
| 2) Elastikbändern der Brillen | 5a Doppelring ausgestattet |
| 3) Obere Belüftung | 5b "Precise Lock" |
| 4) Maske | 6) Untere Dichtung |
| | 7) Visierdichtung |

⚠ ACHTUNG! Der DRAK Helm ist nur als Jet Helm zugelassen. Die Maske schützt nicht gegen Stürze auf das Kinn.

XS	53/54
S	55/56
M	57/58

L	59/60
XL	61/62

⚠ WARNUNG! Für das Fahren in Frankreich: Das Gesetz für den Straßenverkehr schreibt zur Sicherheit Reflektoren vor (separat beigelegt in einem Tütchen), welche dem beigelegten Plan entsprechend angebracht werden müssen.

⚠ WARNUNG! In den USA dürfen Helme, welche nur der ECE-Norm entsprechen, nicht verwendet werden, außer sie entsprechen auch der Norm DOT FMVSS 218.

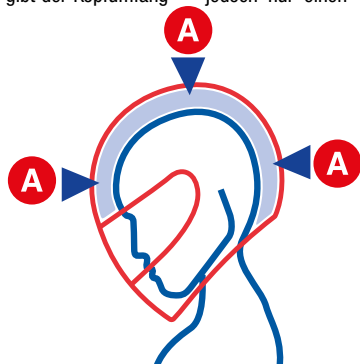


4 DIE RICHTIGE GRÖSSE

⚠️ WARNUNG! Kein Helm ist in der Lage, den Träger bei sämtlichen denkbaren Kollisionen bei hoher oder geringer Geschwindigkeit vor jeglichen Verletzungen zu schützen. Für optimalen Schutz muss der Helm optimal passen und der Kinnriemen muss sorgfältig geschlossen sein wie in diesem Handbuch beschrieben. Mit einem nicht perfekt passenden Helm oder nicht sorgfältig geschlossenem Kinnriemen zu fahren ist gefährlich, da sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen könnte. Dadurch können schwere Kopfverletzungen bis hin zur Todesfolge eintreten.

DIE RICHTIGE GRÖSSE

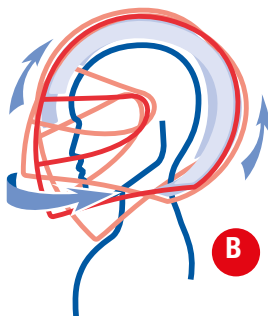
🇩🇪 Jede Helmgröße von XS bis XL ist auf einen bestimmten Kopfumfang ausgelegt. Messen Sie Ihren Kopfumfang mit einem Bandmaß waagrecht etwa 2,5 cm über den Augenbrauen. Falls Ihr Kopfumfang zwischen zwei ganzzahligen Werten liegt, versuchen Sie zunächst die kleinere Helmgröße. Aufgrund der von Mensch zu Mensch unterschiedlichen Kopfformen gibt der Kopfumfang jedoch nur einen



ungefähren Hinweis. Um die bestmögliche Schutzwirkung zu erzielen, prüfen Sie, ob die Passform des Helms optimal zu Ihrer Kopfform passt. Ziehen Sie einen neuen Helm bei der Anprobe unbedingt so weit wie möglich herunter, so dass der obere Rand des Gesichtsausschnitts unmittelbar über den Augenbrauen liegt, und schließen Sie den Kinnriemen sorgfältig wie auf der nächsten Seite beschrieben.

1. Der Helm muss am ganzen Kopf straff anliegen und besonders an den Wangenpolstern recht stramm sitzen. Ist das nicht der Fall, so ist er Ihnen zu groß. Wählen Sie in diesem Fall eine kleinere Größe. Siehe Abbildung A.

2. Bei geschlossenem Kinnriemen darf sich der Helm weder seitlich noch von oben nach unten weit gegenüber dem Kopf verschieben lassen. Beim Versuch, den Helm zu verschieben, sollten Sie an der Haut einen Widerstand spüren. Falls nicht, ist der Helm Ihnen zu groß und Sie müssen eine kleinere Größe wählen. Siehe Abbildung B.



3. Fassen Sie den Helm hinten am unteren Rand und versuchen Sie, ihn vom Kopf zu streifen. Drücken Sie den Helm dann am Kinnschutz nach oben. Drücken und ziehen Sie bei diesen Tests mit relativ hoher Kraft. Beginnt der Helm sich vom Kopf zu lösen, ist er zu groß. Wählen Sie dann eine kleinere Größe.

4. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach vorn. Der Kinnschutz darf dabei Ihre Brust nicht berühren. Siehe Abbildung C.

5. Beugen Sie den Kopf so weit wie möglich nach hinten. Der Helm darf dabei Ihren Rücken nicht berühren. Siehe Abbildung D.

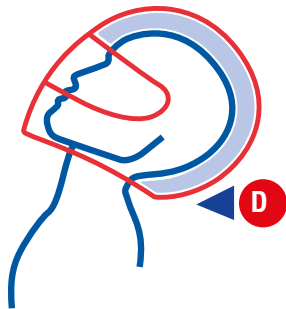
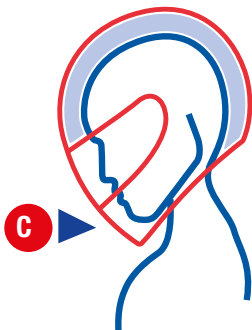
Wickeln Sie keinesfalls Ihr Haar in den Helm und tragen Sie unter dem Helm keine Gegenstände im Haar. Führen Sie auch keine zusätzlichen Polster ein, um die Position des Helms auf dem Kopf zu verändern.

Bei Fragen zum korrekten Sitz des Helms wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Jeder von diesen Tests muss regelmäßig wiederholt werden, weil sich die Polsterung im Laufe der Zeit abnutzen oder sonstwie verändern kann. Sobald der Helm nicht mehr korrekt auf dem Kopf sitzt, müssen Sie ihn ersetzen.

! WARNUNG! Leihen Sie anderen niemals Ihren Helm, ohne zu prüfen, ob er im Sinne dieser Anleitung korrekt sitzt.

! WARNUNG! Falls der Helm im Sinne dieser Anleitung in keiner Größe auf Ihrem Kopf korrekt sitzt, FAHREN SIE NICHT MIT DIESEM HELM. Wählen Sie in diesem Fall einen anderen Helm.



KINNRIEMEN

Ihr Commuter $\frac{3}{4}$ Helmet-Helm ist je nach Version und Land mit einem Kinnriemen mit dem Schnell-schnappverschluss „Precise Lock“ oder einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet.

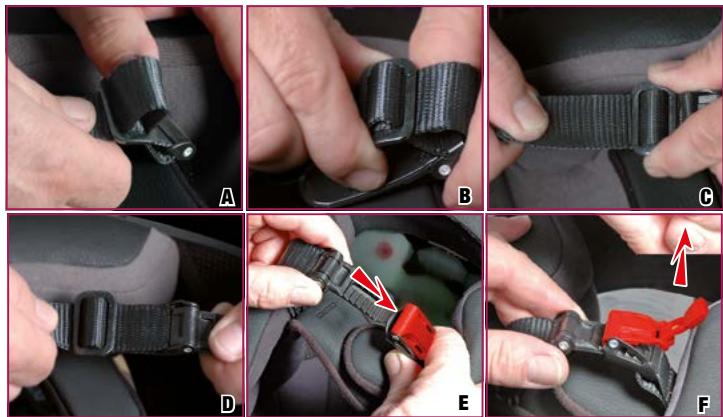
PRECISE LOCK

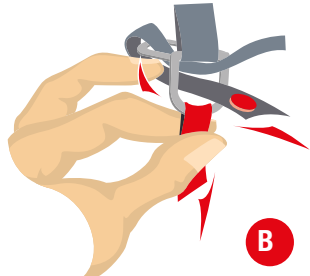
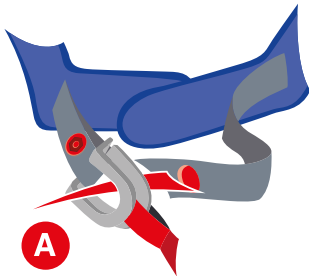
Das Schnappsystem „Precise Lock“ bietet Ihnen eine feine und präzise Einstellung dank der ansehnlichen Länge seines gezahnten Teils. Es ist jedoch unerlässlich, dass bei Ihrem Kauf die Länge des Kinnriemens Ihrer Anatomie angepasst wird. Passen Sie die Länge des Riemens mit Hilfe der Einstellschnalle an (Abb. A, B, C, D). Ziehen Sie Ihren Commuter $\frac{3}{4}$ Helmet-Helm auf und schließen Sie den Kinnriemen. Wenn der „Precise Lock“ in der mittleren Position einrastet, muss der Kinnriemen richtig unter dem Kinn gespannt sein, um einen ungehinderten und schmerzfreien festen Halt des Helms zu gewährleisten.

Um den Kinnriemen zu schließen, wird einfach die Lasche in die dafür vorgesehene Stelle im Verschluss gesteckt, bis die Spannung einwandfrei ist (Abb. E). Die Lasche klinkt sich ein und blockiert sich automatisch.

Um den Kinnriemen zu öffnen, muss am Hebel gezogen (Abb. F) und die Lasche aus dem Verschluss genommen werden. Auch wenn die verzahnte Lasche es ermöglicht, die Einstellung bei jeder Benutzung zu verfeinern, ist es wichtig, häufig zu überprüfen, ob die Einstellung der Riemenlasche richtig ist. Je nach Version und Land kann der DRAK mit einem Kinnriemenverschluss mit Doppelring ausgestattet sein. Führen Sie den längeren Teil des Riemens durch beide Ringe; dabei sollte das Riemenpolster zwischen Kinnriemen und Ihrem Hals sitzen. Führen Sie anschließend das Ende des Kinnriemens durch die beiden Ringe und ziehen Sie an, bis Sie einen Widerstand des Riemens und leichten Druck am Hals spüren. Der Druck darf nicht so groß sein, dass Ihre Atmung behindert wird.

⚠️ WARNUNG! Nie mit dem nicht angeschnallten oder unzureichend gespannten Kinnriemen fahren. Auch wenn die Innenverkleidung Ihnen ein Gefühl des Halts vermittelt, kann sich Ihr Helm bei einem Sturz lösen.





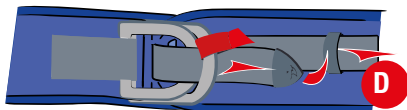
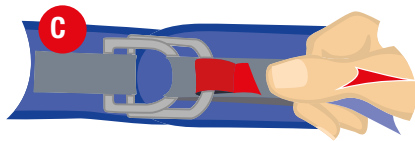
! WARNUNG! Schließen Sie den Kinnriemen niemals allein mit der Halteschlaufe. Um den Kinnriemen ordnungsgemäß zu schließen, ist es unbedingt erforderlich, ihn durch die beiden D-Ringe zu führen. Andernfalls wird sich der Helm bei einem Unfall vom Kopf lösen, so dass Ihr Kopf völlig ungeschützt ist. Das kann zu schweren Kopfverletzungen bis hin zum Tod führen. Ziehen Sie den

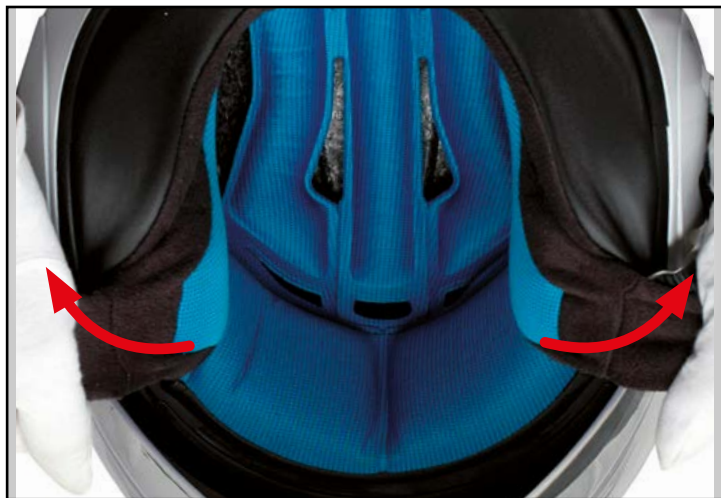
Kinnriemen versuchsweise nach unten. Falls er sich dabei zu lösen beginnt, ist der Doppel-D-Ring-Verschluss nicht ordnungsgemäß geschlossen. Wiederholen Sie in diesem Fall die beschriebene Vorgehensweise. Fahren Sie nicht mit diesem Helm, falls Sie nicht sicher sind, ob der Verschluss korrekt geschlossen ist. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Fachhändler.

A - Führen Sie den längeren Teil des Riemens durch beide Ringe. Achten Sie darauf, dass das Riemenpolster zwischen Riemen und Ihren Wangen gut sitzt.

B - Schlingen Sie das Ende des Riemens um den äußeren D-Ring und führen Sie den Riemen durch den inneren D-Ring zurück.

C - Ziehen Sie so lange am Riemenende, bis der Riemen einwandfrei sitzt. Achten Sie unbedingt darauf, dass der Kinnriemen am Hals sitzt und nicht unter Ihrem Kinn; und so stramm wie möglich, ohne Ihre Atmung zu behindern.





AUFSETZEN DES HELMS

Greifen Sie in beiden Fällen den offenen Kinnriemenverschluss auf Höhe der Kinnriemen und ziehen ihn leicht nach Außen.

Es wird empfohlen, in der gleichen Bewegung mit den Daumen die 2 Teile des Kinnriemens nach Außen zu halten, damit sie richtig positioniert werden.

Positionieren Sie die Schutzteile des Kinnriemenverschlusses richtig und schließen Sie den Kinnriemenverschluss durch Einfädung der Lasche in die für diesen Zweck vorgesehene Öffnung auf dem Verschluss.

Überprüfen Sie, ob die Spannung, also der Halt des Helms in allen Positionen, einwandfrei ist. Wenn dies nicht der Fall ist, müssen Sie unbedingt die Länge neu einstellen, indem sie durch den Eingriff im Stoff des Metallschiebers

greifen bis der optimale Halt erreicht ist.

ABSETZEN DES HELMES

Ziehen Sie die Lasche des Kinnriemens heraus, indem Sie den Hebel des Verschlusses nach unten drücken. Halten Sie Ihren Helm auf die gleiche Weise wie für das Aufsetzen, schieben Sie beide Seiten leicht auseinander, nehmen Sie den Helm ab. Um sicher zu gehen, können Sie den Kinnriemenverschluss wieder verschließen, um zu vermeiden, dass die 2 Teile lose sind.

! WARNING! Falls es Ihnen nicht möglich ist, den Kinnriemen ordnungsgemäß zu schließen oder ihn so weit zu schließen, dass der Helm straff auf dem Kopf sitzt, **BENUTZEN SIE DEN HELM NICHT!** Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Einzelhändler.



BRILLEN

Der Helm DRAK darf ausschließlich mit der nach europäischer Norm EN 1938:2010 zertifizierten Schutzbrille DRAK Referenz VZ 7400 verwendet werden.

Ihr Helm DRAK ist mit der Brille Optic by Carl Zeiss ausgestattet und dient zum Schutz Ihrer Augen.

Diese Gläser sind mit einer Doppelzylinderlinse versehen, um so eine bessere Sicht zu gewährleisten. Die interne Schutzlinse ist mit einer Antibeschlag-Behandlung optimiert.

! WARNUNG! Die Farbkategorie VZ 7400 gehört der Kategorie 2 an und ist daher in allen Fällen ungeeignet, wenn die Sichtbarkeit eingeschränkt ist, also morgens und abends, nachts, bei Regenfällen oder Nebel.

PFLEGE

Um ihren Schutz zu gewährleisten und ihre Lebensdauer zu verbessern, ist die Außenfläche der Brille DRAK gegen Kratzspuren behandelt. Verwenden Sie zur Reinigung des

QRGS System



Visiers lauwarmes Wasser (nicht über 40 Grad) und das zum Nachtrocknen gelieferte Mikrofasertuch. Eine pH-neutrale Seife, wie z.B. eine Marseille-Seife, eignet sich für die Reinigung besonders gut.

! WARNUNG! Verwenden Sie niemals Fensterputzmittel (basierend auf Alkohol oder anderem Lösungsmittel), diese Produkte können das Visier beschädigen.

! WARNUNG! Fahren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit niemals mit einem Visier, das Ihnen keine perfekte Sicht garantiert.



! WARNUNG! Der DRAK Helm ist nur als Jet Helm zugelassen. Die Maske schützt nicht gegen Stürze auf das Kinn.

! WARNUNG! Wenn das Schutzbrille nach längerer Nutzungsdauer keine klare Sicht mehr bietet, ersetzen Sie es umgehend. Fahren Sie nicht mit einem zerkratzten, verschmutzten oder beschlagenen Schutzbrille oder anderweitig beeinträchtigter Sicht.

10 BRILLEN UND MASKE

BEIM EINBAU:

1. Halten Sie den seitlichen Teil der Schutzbrille gegenüber dem Haken (Abb. A) vor sich.
2. Den Clip am Seitenteil bis er mit dem Rand der Maske (Abb. B) übereinstimmend einrastet.
3. Wiederholen Sie dasselbe auf der anderen Seite.



BEIM AUSBAU:

Lösen Sie einfach das an den Elastikbändern befestigte Kunststoffteil vom Seitenteil der Brille. (Abb. C).



DEMONTAGE.

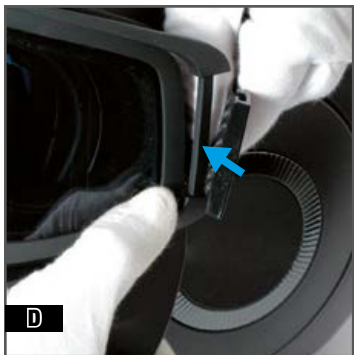
Die Gläser sind durch ihr Montagesystem leicht von der Maske zu lösen. Ein einfaches Ziehen reicht, um die Lasche von der Maske zu trennen (Abb. D).



MONTAGE


Maske zunächst auf die Schutzbrille montieren.

1. Die Schutzbrille in der linken Hand und die Maske in der rechten Hand halten.
2. Die Maske und die Schutzbrille senkrecht vor sich halten (Abb. A).
3. Mittlere Lasche gegenüber dem Loch einführen.
4. Dann drehen, bis diese einrastet (Abb. B).
5. Nun mit etwas Druck/Verdrehung (Abb. C) die zweite mittlere Lasche und danach die seitlichen Laschen einführen (Abb. D).




REINIGUNG DES HELMINNEREN


Die Stoffbezüge im Inneren des Helms sind waschbar. Befolgen Sie jedoch strikt die folgenden Anweisungen, um eine Beschädigung zu vermeiden: Waschen Sie die Wangenpolster und das Kopfpolster von Hand in warmer Seifenlauge (etwa 30°C). Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, sondern entweder ein stark verdünntes Feinwaschmittel oder Haushaltsseife. Lassen Sie den Bezug und die Schaumstoffpolster unbedingt an der Luft bei Raumtemperatur vollständig durchtrocknen, bevor Sie sie wieder in den Helm einsetzen. Verwenden Sie zum Trocknen keinesfalls einen Wäschetrockner oder eine andere Wärmequelle. Die Stoffbezüge nicht bügeln. Reinigen Sie Teile im Leder-Design und die fest mit der Helmschale verbundenen Stoffteile mit einem feuchten Schwamm oder Tuch und Seife und spülen Sie sie anschließend mit klarem Wasser aus. Feuchten Sie die Styropor-Bestandteile des Helms bei der Reinigung nicht zu stark an. Lassen Sie sämtliche Bereiche im Inneren des Helms vor der nächsten Benutzung sorgfältig trocknen.

 **WARNUNG!** Beschädigte Polster beeinträchtigen den Sitz Ihres Helms. Bei einem Unfall kann der Helm sich dadurch vom Kopf lösen, was zu einer schweren oder tödlichen Kopfverletzung führen kann.

DER BEZUG

Die hochwertige Innenausstattung Ihres DRAK trägt entscheidend zu einem komfortablen Fahrerlebnis bei. Sämtliche Teile, die mit der Haut in Kontakt kommen, sind mit hautfreundlichem, strapazierfähigem Stoff bezogen, der Feuchtigkeit schnell absorbiert und eine antibakterielle, fungizide Ausstattung trägt.

 **WARNUNG!** Die Innenausstattung Ihres DRAK ist auf Verschleißfestigkeit und hohen Tragekomfort optimiert, unterliegt aber dennoch mit der Zeit einer gewissen unvermeidlichen Abnutzung je nach der Nutzungsdauer und -häufigkeit, Pflege und Wartung sowie dem individuell unterschiedlichen Säureanteil im Schweiß. Infolgedessen kann sich die Passform im Laufe der Zeit ändern. Sobald dies eintritt, muss der Helm oder die Innenpolsterung umgehend ersetzt werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

 **WARNUNG!** Prüfen Sie bei jeder Verwendung Ihres Helms kurz die Passform wie im Abschnitt „Die richtige Größe“ auf Seite 4 beschrieben



LOESEN

- Öffnen Sie den Kinnriemen.
Ziehen Sie den Kinnriemen aus seiner Halterung (abb A.).

- Lösen Sie die Klettverschlüsse von beiden Wangen (Abb. A) und ziehen Sie diese am Kinnriemen entlang heraus. (Abb B).

Lösen Sie das Nackenpolster aus seiner Halterung (C). Schieben Sie Ihre Hand zwischen den inneren Kopfschutz und das Styropor und lösen Sie das vordere Plastikteil, indem Sie es mit den Fingerspitzen anheben (D).

Nehmen Sie die Innenhelmausstattung ab.

⚠ WAARSCHUWING! Het interieur is een essentieel onderdeel voor het goed blijven zitten van de helm op het hoofd. Hebt u twijfel over het losmaken of opnieuw installeren van het de binnenvoering, gebruik uw helm dan niet. Vraag uw dealer om hulp en advies. Gebruik nooit een helm waarbij een onderdeel van het interieur mist, in dit geval beschermt de helm u niet bij een ongeval.



EIN SETZEN

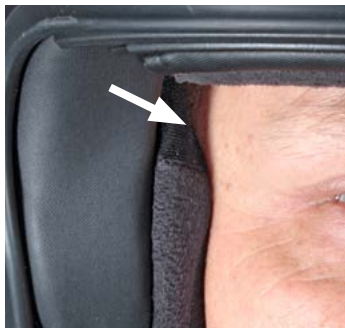
Setzen Sie das Plastikteil des Nackenpolsters wieder komplett in seine Halterung ein. Führen Sie zunächst das Vorderteil durch die mittlere Lasche (A) in Pfeilrichtung ein (B).

⚠️ WARNUNG! Die Laschen müssen komplett in ihre Halterungen eingeführt werden.

Befestigen Sie das Plastikteil wieder zwischen dem Styropor und der Kalotte. Drücken Sie die Wangenpolster in ihre Befestigung.

- Schieben Sie den Kinnriemen in seine Halterung (abb. C).

- Befestigen Sie dann die Klettverschlüsse (abb. D).



EASY FIT

Ihr DRAK zeichnet sich durch das EASY FIT SYSTEM aus, das Brillenträgern einen besonders hohen Tragekomfort bietet. Die



Wangenpolster sind dabei eigens darauf ausgelegt, dass sich die Brillenbügel möglichst leicht einführen lassen.



OBERE BELÜFTUNG

Die obere Belüftung lässt sich mit dem oben abgebildeten Knopf öffnen und schließen.

Die Lüftung ist bei nach hinten geschobener Position (fig. A) geöffnet resp. bei nach vorne geschobener Position geschlossen (fig. B).



 **WARNUNG!** Öffnen und schließen Sie die Belüftungen nicht während der

Fahrt. Es besteht die Gefahr, die Kontrolle über das Motorrad zu verlieren, was einen Unfall mit Verletzung oder Todesfolge nach sich ziehen kann.

LEGAL INFORMATION: this helmet was specifically designed for motorcycle use. It is not to be subjected to any technical modification. In order to offer an adequate level of protection, this helmet has to be properly adjusted and securely fitted. Any helmet which has been subjected to a severe impact must be replaced.

CAUTION: Do not apply any paint, stickers, petrol or any other solvent to this helmet. The helmet DRAK must be exclusively used with glasses of protection DRAK reference VZ 7400 approved according to the European standard EN 1938 2010. Your DRAK has a pair of goggles Optic by Carl Zeiss used as glasses of protection for your eyes. To keep the good optical quality of the visor and the coatings do not use any solvent, petrol, abrasive paste or similar products for cleaning. We advise to use a soft rag with cool water and mild soap. Visors printed "DAYTIME USE ONLY" must not be used at night or in poor visibility conditions.

MENTIONS LÉGALES : ce casque a été conçu pour une utilisation moto. Aucune modification technique ne doit lui être apportée. Pour assurer une protection suffisante, ce casque doit être bien ajusté, correctement et solidement attaché. Tout casque qui a été soumis à un choc est à remplacer.

ATTENTION : n'appliquez sur ce casque ni autocollant, ni peinture, ni essence, ni aucun autre solvant. Le casque DRAK doit être utilisé exclusivement avec les lunettes de protection DRAK référence VZ 7400 homologuées selon la norme européenne EN 1938 : 2010. Votre casque DRAK est muni d'une paire de Lunettes Optic by Carl Zeiss servant de lentille de protection pour vos yeux. Pour maintenir la bonne qualité optique et éviter les problèmes d'abrasion, ne pas utiliser de produits à base d'alcool, de solvant, d'essence, de pâte abrasive ou autres produits similaires pour son nettoyage. Il est conseillé de tremper l'écran dans de l'eau tiède savonneuse (savon de Marseille) et d'utiliser seulement ensuite un chiffon doux pour son nettoyage. Les écrans portant la mention "DAYTIME USE ONLY" (Utiliser seulement le jour) ne se prêtent pas à une utilisation de nuit ou dans des conditions de mauvaise visibilité.

RECHTLICHE HINWEISE : Dieser Helm wurde speziell für den Gebrauch durch Motorradfahrer entwickelt. Dieser Helm unterliegt keiner technischen Änderung. Um ein Mindestmaß an Sicherheit zu gewährleisten, muss dieser Helm entsprechend eingestellt und dann getragen werden. Jeder Helm muss nach jeder stärkeren Kraftaufnahme (Unfall) unbedingt ersetzt werden.

ACHTUNG : Verwenden Sie keinerlei Fremdlacke, Aufkleber, Benzine oder irgendgeartete Lösungs-/Reinigungsmittel auf diesem Helm. Der Helm DRAK darf ausschließlich mit der nach europäischer Norm EN 1938:2010 zertifizierten Schutzbrille DRAK Referenz VZ 7400 verwendet werden. Ihr DRAK Helm ist mit der Brille Optic by Carl Zeiss ausgestattet und dient zum Schutz Ihrer Augen. Jeder Stoss und jeder Abrieb sind zu vermeiden. Zum Abbau und Wiedereinbau richten Sie sich bitte genau nach der anliegenden Gebrauchsanweisung. Dieses Visier ist aus Polycarbonat. Um die gute optische Qualität des Visiers und der Beschichtungen zu erhalten, benutzen Sie weder Lösungsmittel, Ben-

zin, Polierpaste noch ähnliche Produkte zum Reinigen. Wir empfehlen ein weiches Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel. Visiere mit der Aufschrift "DAYTIME USE ONLY" dürfen nachts oder bei schlechter Sicht nicht benutzt werden.

ANNOTAZIONI LEGALI: Questo casco è stato specificatamente progettato per uso motociclistico. Non deve essere in alcun modo modificato. Al fine di offrire un adeguato livello di protezione questo casco deve essere regolato in modo sicuro e correttamente calzato. Tutti i caschi che hanno subito un forte impatto devono essere sostituiti.

ATTENZIONE: non utilizzare vernice, adesivi, benzina o altri solventi su questo casco. La visiera deve essere maneggiata con cura. Il casco DRAK deve essere esclusivamente utilizzato con gli occhiali di protezione DRAK riferimento VZ 7400, omologati ai sensi della norma europea EN 1938 : 2010. Il casco DRAK è munito di un paio di Occhiali Optic by Carl Zeiss che assicurano la protezione degli occhi. Per non compromettere la qualità e le condizioni di visibilità garantite dalla visiera e dai suoi strati, si prega di non usare nessun solvente, benzina o pasta abrasiva durante il processo di pulizia. Consigliamo l'uso di un panno bagnato con acqua fredda e sapone neutro. Le visiere che portano la dicitura "DAYTIME USE ONLY" non devono assolutamente essere utilizzate durante le ore notturne o in condizioni di scarsa visibilità.

MENCIONES LEGALES: este casco está específicamente diseñado para su uso en motocicletas. No debe sufrir ningún tipo de manipulación o modificación. Para ofrecer la máxima protección, el casco debe estar correctamente colocado, ajustado y cerrado. Todo casco que haya sufrido un golpe de importancia debe ser sustituido.

ATENCIÓN: No aplicar pinturas, adhesivos, gasolinas ni disolventes sobre el casco. El casco DRAK debe utilizarse exclusivamente con las gafas de protección DRAK referencia VZ 7400 homologadas según la norma europea EN 1938: 2010. El casco DRAK se suministra con un par de Gafas Optic by Carl Zeiss que sirven de lentes de protección para los ojos. Para conservar su excelente calidad óptica y evitar los problemas por abrasión, no utilizar en su limpieza productos a base de alcohol, disolventes o gasolina, ni pulimentos abrasivos o similares. Se recomienda sumergir la pantalla en agua tibia con jabón (Jabón de Marsella) y a continuación usar un paño suave para su secado y limpieza. Las pantallas con la inscripción "DAYTIME USE ONLY" no son adecuadas para uso nocturno o en condiciones de baja visibilidad, por su gran absorción de la luz.